

CATALOGUE  
DE COURTS METRAGES  
DE FICTION  
ET  
D'ANIMATION

# LE COURT

# EN DIT



# LONG

COMMUNAUTE  
FRANCAISE DE  
BELGIQUE

2002-2003

CENTRE DU  
CINEMA ET DE  
L'AUDIOVISUEL

**CENTRE DU CINEMA ET DE L'AUDIOVISUEL**

**LES COURTS METRAGES  
DE FICTION ET D'ANIMATION**

Service Général de l'Audiovisuel et des Multimédias de la Communauté française de Belgique

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel

44, BOULEVARD LEOPOLD II, 1080 BRUXELLES

TEL. : 32/2/413.22.38 ou 43 - FAX : 32/2/413.20.68

E-mail : [marie-helene.massin@cfwb.be](mailto:marie-helene.massin@cfwb.be)

[joelle.bombaerts@cfwb.be](mailto:joelle.bombaerts@cfwb.be)



Conception et réalisation .....Marie-Hélène MASSIN  
et .....Joëlle BOMBAERTS  
avec l'aide de .....Martine VAN ELEWYCK  
Correction .....Guy TRIFIN

Contact :

Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel  
Marie-Hélène Massin et Joëlle Bombaerts  
Boulevard Léopold II 44  
1080 Bruxelles  
T +32/2/413.22.38-43 F +32/2/413.20.68  
E-mail : marie-helene.massin@cfwb.be  
ou joelle.bombaerts@cfwb.be  
Site : [www.cfwb.be/av](http://www.cfwb.be/av)



CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL

100, rue de Valenciennes

## ADRESSES UTILES

### INSTITUTIONS

#### **Commissariat général aux Relations Internationales (CGRI)**

2, Place Saintelette  
1080 Bruxelles  
Tél. : 32/2/421 82 11  
Fax : 32/2/421 87 87  
E-mail : cgri@cgri.cfwb.be  
Site : www.wbri.be

#### **Ministère de la Communauté française Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel**

44, boulevard Léopold II  
1080 Bruxelles  
Tél. : 32/2/413 22 43  
Fax : 32/2/413 20 68  
E-mail : daav@cfwb.be  
Site : www.cfwb.be

#### **Wallonie Bruxelles Images (WBI)**

18, Place Flagey  
1050 Bruxelles  
Tél. : 32/2/223 23 04  
Fax : 32/2/218 34 24  
E-mail : wbimages@skynet.be  
Site : www.wbi.be

### ATELIERS

#### **Atelier Alfred**

41, boulevard Charlemagne  
1040 Bruxelles  
Tél. : 32/2/231 09 45  
Fax : 32/2/231 09 89  
E-mail : gerald.frydman@skynet.be

#### **Atelier de Production de La Cambre**

229, vieille rue du Moulin  
1180 Bruxelles  
Tél. : 32/2/647 72 07  
Fax : 32/2/647 72 07  
E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be

#### **Atelier de Réalisation - INSAS**

47, rue Van Eyck  
1050 Bruxelles  
Tél. : 32/2/646 39 46  
Fax : 32/2/646 39 46  
E-mail : sec@insas.be  
Site : www.insas.be

#### **Atelier Graphoui**

11, rue de la Rhétorique  
1060 Bruxelles  
Tél. : 32/2/537 23 74  
Fax : 32/2/537 27 67  
E-mail : graphoui@skynet.be

**Atelier Jeunes Cinéastes ! (AJC !)**

109, rue du Fort  
1060 Bruxelles  
Tél. : 32/2/534 45 23  
Fax : 32/2/534 76 37  
E-mail : info@ajcnet.be

**Les Ateliers INRACI asbl**

75, avenue Victor Rousseau  
1190 Bruxelles  
Tél. : 32/2/346 07 52  
Fax : 32/2/346 94 00  
E-mail : inraci.helb@sup.cfwb.be

**Caméra Enfants Admis**

35, Cour St Gilles  
4000 Liège  
Tél. : 32/4/253 59 97  
Fax : 32/4/252 56 31  
E-mail : kslock@cybernet.be

**Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles (CBA)**

19 F, avenue des Arts  
1000 Bruxelles  
Tél. : 32/2/227 22 30  
Fax : 32/2/227 22 39  
E-mail : cba@skynet.be  
Site : www.cinergie.be/cba

**Centre Vidéo de Bruxelles (CVB)**

113, rue Royale Ste Marie  
1030 Bruxelles  
Tél. : 32/2/216 80 39  
Fax : 32/2/245 13 45  
E-mail : cvb.videp@chello.be  
Site : www.cinergie.be/cvb

**Dérives asbl**

13, Quai de Gaulle  
4020 Liège  
Tél. : 32/4/342 49 39  
Fax : 32/4/342 66 98  
E-mail : derives@skynet.be

**GSARA-DISC**

26, rue du Marteau  
1210 Bruxelles  
Tél. : 32/2/218 58 85  
Fax : 32/2/217 29 02  
E-mail : info@gsara.be  
Site : www.gsara.be

**Mediadiffusion - Atelier de production de l'IAD**

75-77, rue des Wallons  
1348 Louvain-la-Neuve  
Tél. : 32/10/45 06 82  
Fax : 32/10/45 11 74  
E-mail : mediadiffusion@iad-arts.be

**Wallonie Image Production (WIP)**

16-17, Quai des Ardennes  
4020 Liège  
Tél. : 32/4/340 10 40  
Fax : 32/4/340 10 41  
E-mail : wip@skynet.be  
Site : www.wip.be

## **ECOLES DE CINEMA**

### **Académie Royale des Beaux-Arts de Liège**

21, rue des Anglais  
4000 Liège  
Tél. : 32/4/222 26 63  
Fax : 32/4/221 38 20

### **Ecole de Recherche Graphique (ERG)**

87, rue du Page  
1050 Bruxelles  
Tél. : 32/2/538 98 29  
Fax : 32/2/539 33 93

### **Ecole Nationale supérieure des Arts visuels de La Cambre (ENSAV)**

21, Abbaye de la Cambre  
1000 Bruxelles  
Tél. : 32/2/648 96 19  
Fax : 32/2/640 96 93  
E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be

### **Ecole Supérieure des Arts Plastiques et Carré des Arts visuels (ESAPV)**

4A, rue des Soeurs Noires  
7000 Mons  
Tél. : 32/65/39 47 60  
Fax : 32/65/39 47 61

### **Institut de radioélectricité et de cinématographie (INRACI)**

75, avenue Victor Rousseau  
1190 Bruxelles  
Tél. : 32/2/340 11 00  
Fax : 32/2/340 11 16  
E-mail : inraci.helb@sup.cfwb.be  
Site : www.synec-doc.be/inraci

### **Institut des Arts de diffusion (IAD)**

75-77, rue des Wallons  
1348 Louvain-la-Neuve  
Tél. : 32/10/47 80 18  
Fax : 32/10/45 11 74  
E-mail : iad@iad-arts.be  
Site : www.iad-arts.be

### **Institut des Hautes Etudes de Communications Sociales (IHECS)**

58-60, rue de l'Etuve  
1000 Bruxelles  
Tél. : 32/2/512 90 93  
Fax : 32/2/512 38 97

### **Institut National Supérieur des Arts du Spectacle et Techniques de Diffusion (INSAS)**

8, rue Thérésienne  
1000 Bruxelles  
Tél. : 32/2/511 92 86  
Fax : 32/2/511 02 79  
E-mail : sec@insas.be  
Site : www.insas.be

## **SOCIETES D'AUTEURS**

### **Société Belge des Auteurs, Compositeurs et Editeurs (SABAM)**

75, rue d'Arlon  
1040 Bruxelles  
Tél. : 32/2/286 82 11  
Fax : 32/2/230 05 89

### **Société civile des auteurs multimédia (SCAM) et Société des auteurs et compositeurs dramatiques (SACD)**

87, rue du Prince Royal  
1050 Bruxelles  
Tél. : 32/2/551 03 20  
Fax : 32/2/551 03 25  
E-mail : [infos@scam.be](mailto:infos@scam.be) & [infos@sacd.be](mailto:infos@sacd.be)

## **PRINCIPAUX FESTIVALS EN COMMUNAUTE FRANCAISE DE BELGIQUE**

### **Festival du cinéma belge de Moustier-sur-Sambre**

4, rue du Chapitre  
5190 Moustier-sur-Sambre  
Tél. : 32/475/41 14 42  
Fax : 32/2/413 20 68  
E-mail : [info@cinemabelge.be](mailto:info@cinemabelge.be)  
Site : [www.cinemabelge.be](http://www.cinemabelge.be)

### **Festival du cinéma méditerranéen**

42, rue des Palais  
1030 Bruxelles  
Tél. : 32/2/800 83 54  
Fax : 32/2/800 85 17  
E-mail : [info@cinemamed.be](mailto:info@cinemamed.be)  
Site : [www.cinemamed.be](http://www.cinemamed.be)

### **Festival du court métrage de Bruxelles - Oh, ce court !**

1, avenue Maurice  
1050 Bruxelles  
Tél. : 32/2/248 08 72  
Fax : 32/2/242 67 61  
E-mail : [info@courtmetrage.be](mailto:info@courtmetrage.be)  
Site : [www.courtmetrage.be](http://www.courtmetrage.be)

### **ANIMA**

### **Festival du dessin animé et du film d'animation de Bruxelles**

52, avenue de Stalingrad  
1000 Bruxelles  
Tél. : 32/2/534 41 25  
Fax : 32/2/534 22 79  
E-mail : [folioscope@skynet.be](mailto:folioscope@skynet.be)  
Site : [www.awn.com/folioscope](http://www.awn.com/folioscope)

### **Festival international du court métrage de Namur - Media 10/10**

14, avenue Golenvaux  
5000 Namur  
Tél. : 32/81/22 90 14  
Fax : 32/81/22 17 79  
E-mail : [media10-10@province.namur.be](mailto:media10-10@province.namur.be)  
Site : [www.media10-10.be](http://www.media10-10.be)

**Festival international du film d'amour  
de Mons**

59, rue Warocqué  
7100 La Louvière  
Tél. : 32/64/22 45 04  
Fax : 32/64/84 97 38  
E-mail : andre.ceuterick@skynet.be  
Site : www.cinemaniacs.be/FIFA

**Festival international du film fantastique  
de Bruxelles**

8, rue de la Comtesse de Flandre  
1020 Bruxelles  
Tél. : 32/2/201 17 13  
Fax : 32/2/201 14 69  
E-mail : peymey@biff.org  
Site : www.biff.org

**Festival international du film  
francophone de Namur**

175, rue des Brasseurs  
5000 Namur  
Tél. : 32/81/24 12 36  
Fax : 32/81/22 43 84  
E-mail : programmation.fiff@skynet.be  
Site : www.fiff.namur.be

**Festival international du film indépendant -  
Bruxelles**

12, rue P.E. Janson  
1050 Bruxelles  
Tél. : 32/2/649 33 40  
Fax : 32/2/649 33 40  
E-mail : centre.multimedia@euronet.be

**Festival international des écoles de cinéma  
de Huy (FIDEC)**

33, rue Cachine  
4930 Villers-le-Bouillet  
Tél. : 32/85/21 12 06  
Site : www.fidec.be

**Filmer à tout prix (Bruxelles)**

44, boulevard Léopold II  
1080 Bruxelles  
Tél. : 32/2/413 22 39  
Fax : 32/2/413 20 68  
E-mail : serge.meurant@cfwb.be

**Images (Charleroi)**

151, rue de la Bruyère  
6001 Marcinelle  
Tél. : 32/495/60 60 32  
Tél. : 32/71/60 93 30  
Fax : 32/71/43 28 13  
E-mail : nbruneel@skynet.be

Une course folle de vaisseaux sous-marins s'engage dans les rues de la ville de La Louvière, complètement inondées. Qui gagnera le trophée ?

A mad race between submarine vessels starts off in the inundated streets of La Louvière. Who will win the trophy ?



Atelier Caméléon  
**20 000 LIEUX SOUS LA LOUVIERE**

---

**Réalisation**

Atelier Caméléon et Nadège Herrygers

---

**Scénario et animation**

Adriana Camisano, Violette Degey, Marine Despret, Roseine Herlemont, Leïla Lecuyer et Arthur Pedros

---

**Images**

Adriana Camisano, Violette Degey, Marine Despret, Roseine Herlemont, Leïla Lecuyer et Arthur Pedros

---

**Son**

Adriana Camisano, Violette Degey, Marine Despret, Roseine Herlemont, Leïla Lecuyer et Arthur Pedros

---

**Format :** Vidéo - coul.

---

**Durée :** 3'

---

**Catégorie :** Animation

---

**Production**

Atelier Caméléon

---

**Filmographie**

Atelier qui vise à initier les jeunes aux diverses techniques du cinéma d'animation. 2001 : *Top Mag* et *L'œuf impossible*. 2002 : *20 000 lieux sous La Louvière* et *Blurp?!*

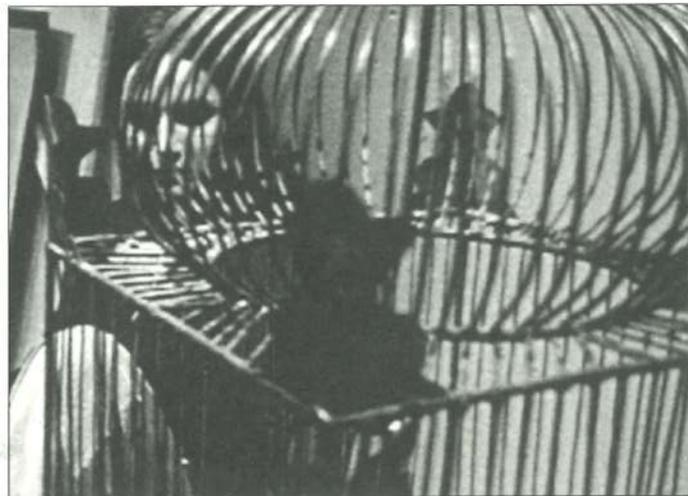
---

**Contacts**

Atelier Caméléon,  
Nadège Herrygers & Martine Caron, Place Mansart 17-18, 7100 La Louvière  
Tél. : 32/64/21 51 21

Le présent du passé, le présent du  
présent, le présent du futur d'une  
femme...

The present of the past, the present  
of the present, the present of the  
future of a woman...



Comes Chahbazian

## **A SUIVRE**

---

### **Réalisation et scénario**

Comes Chahbazian

---

### **Images**

Ali Yeganeh et Caroline Da Agueida

---

### **Son**

Raphael K

---

**Format** : 16mm - coul.

---

**Durée** : 4'30

---

**Catégorie** : Fiction

---

### **Production**

AJC ! et Comes Chahbazian 2002 avec l'aide à la finition du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des télédiffuseurs wallons

---

### **Filmographie**

Né en 1972 en Belgique. Réalisation (écriture, image, montage) de courts métrages. 2002 : *Untitled* ; *A Suivre* et *Y.U.L.* En cours de production : *In Situ.*

---

### **Contact**

AJC!, Tél. : 32/2/534 45 23 - Fax : 32/2/534 76 37 - E-mail : [info@ajcnet.be](mailto:info@ajcnet.be)

Dans la ville, un homme est sans  
abri.

Il entreprend alors de se construire  
une cabane, la lune veille sur lui.  
Mais ce matin-là, le soleil  
disparaît...

In the city a man is homeless.  
He then decides to build himself a  
shack, the moon watching over him.  
But that very morning, the sun  
disappears...



Benjamin Van Bremeersch

**ALLAH RASH -4-**

**Réalisation et scénario**

Benjamin Van Bremeersch

**Images**

Benjamin Van Bremeersch

**Son**

Benjamin Van Bremeersch

**Montage**

Benjamin Van Bremeersch

**Format :** Beta SP - coul.

**Durée :** 5'

**Catégorie :** Animation

**Production**

Erg et Benjamin Van Bremeersch

**Filmographie**

Etudiant à l'ERG. 2001 : *La petite planète*. 2002 : *How I was killed by my job*.  
2002 : *1000 images de ...* 2002 : *Allah rash -4-*.

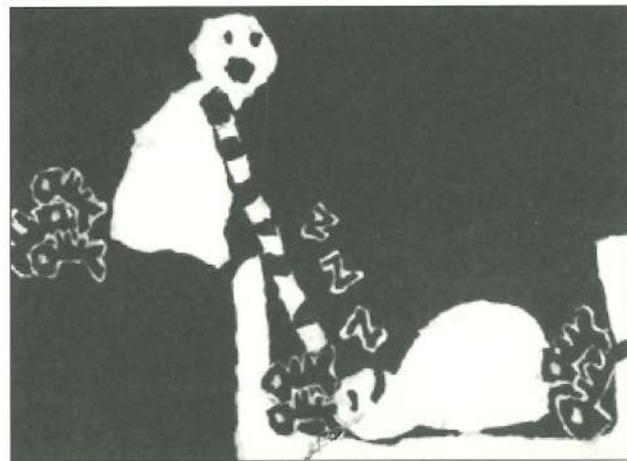
**Contact**

ERG, Tél. : 32/2/538 98 29 - Fax : 32/2/539 33 93

Un estomac jamais satisfait.



An ever-hungry stomach.



Delphine Hermans

## **ARÊTES**

---

### **Réalisation et scénario**

Delphine Hermans

---

### **Animation**

Delphine Hermans

---

### **Images**

Delphine Hermans

---

### **Son**

Delphine Hermans

---

### **Montage**

Delphine Hermans

---

**Format** : Beta SP

---

**Durée** : 4'35

---

**Catégorie** : Animation

---

### **Production**

Atelier de production de La Cambre avec l'aide de la Communauté française de Belgique

---

### **Filmographie**

Née à Soignies en 1981. Etudiante dans l'Atelier de cinématographie d'animation de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre à Bruxelles. 2001 : *Variation trucidaire*. 2002 : *L'héritier* et *Arêtes*

---

### **Contacts**

La Cambre, Tél. et Fax : 32/2/647 72 07 - E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be  
Adifac, Laura Leeson - Tél. : 32/476/97 68 27 - E-mail : laura.leeson@skynet.be  
Graziella Petrini, Fax : 32/2/374 78 75 - E-mail : zeijla\_lala7@yahoo.fr

Arthur, piètre boxeur, croit dur comme fer en ses qualités. Aussi, lorsqu'un manager véreux lui propose de prendre en charge sa carrière, il le suit aveuglement. Heureusement, Jeanne lui ouvrira les yeux. Mais est-elle tout à fait désintéressée ? Ses gants de boxe sont loin d'en être persuadés.

Arthur, a mediocre boxer, has a rock-hard conviction about his talent. So when a crooked manager offers to take charge of his career, Arthur follows him blindly. Fortunately, Jeanne opens his eyes. But does she stand to gain something? His boxing gloves are not too sure...



Frédéric Hainaut  
**AROUND THE RING**

---

**Réalisation**

Frédéric Hainaut

---

**Scénario**

Laurent Denis

---

**Coloriste**

David Cauwe

---

**Son**

Daniel Tursch

---

**Voix**

Blaise Ludik, Eddy Letexier, Laurence Bosmans et Jean-Luc Couchard

---

**Montage**

Marika Piedboeuf

---

**Musique**

El Tatoo del Tigree

---

**Format** : 35mm - coul.

---

**Durée** : 12'36

---

**Catégorie** : Animation

---

**Production**

Abracadabra Films avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des télédiffuseurs wallons

---

**Filmographie**

Né à Liège en 1972. 1996 : Diplôme de La Cambre. Depuis 1999 : peintre décorateur pour le théâtre. Illustrateur pour livres, affiches et journaux. 1994 : *Zist*. 1996 : *Jeanne et Pablo*. 2002 : *Around the ring*.

---

**Contact**

Abracadabra Films, rue des Moissonneurs 6, 1040 Bruxelles  
Tél. : 32/2/733 37 59 - Fax : 32/2/733 93 23  
E-mail : abracadabra54@hotmail.com

La ville s'active. Le vent souffle. Désiré grignote tranquillement des pistaches... Soudain, un chapeau emporté par le vent lui tombe dans les mains. Le propriétaire du chapeau, un courtier en assurances, veut récupérer son bien mais, trop énervé, il meurt d'une crise cardiaque... Alors, sans scrupule, Désiré lui vole aussi sa mallette et disparaît dans la ville, comme dans la peau d'un autre. Les catastrophes vont commencer...



The city gets moving. The wind is blowing. Désiré nibbles on pistachios at ease... Suddenly, a windswept hat lands in his hands. The owner of the hat, an insurance broker, wants to recuperate his possession but, far too upset, he collapses of a heart attack... So, unscrupulously, Désiré steals his briefcase and disappears in the city, as if he were someone else. Is disaster upon him?



Jacques Deglas  
**L'ASSURANCE - VIE**

---

**Réalisation et scénario**

Jacques Deglas

---

**Images**

Vincent Fauvel

---

**Interprétation**

Yolande Moreau, Jacques Deglas, Pieter Riemens, Pierre Lekeux, Alain Abraham Mlynek, Francy Bégasse.

---

**Montage Image**

Eva Houdova & Daniel de Loneux

---

**Montage Son**

Ingrid Simon

---

**Musique**

Eric Bettens

---

**Format** : 35mm - coul.

---

**Durée** : 13'

---

**Catégorie** : Fiction

---

**Production**

Radowsky Films avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des télédistributeurs wallons.

---

**Filmographie**

Né à Léopoldville en 1958. 1982-84 : Etudes à l'Ecole Jacques Lecoq, Paris.  
1999 : Coréalise *Speedy Boys*. 2002 : *L'assurance-vie*.

---

**Contact**

Radowsky Films, rue Xavier Debue 27, 1180 Bruxelles

Tél. : 32/476/33 92 91 - E-mail : radowsky.films@online.be

**Ventes** : Premium Films, rue de Turenne 130, 75003 Paris

Tél. : 33/1/42 77 06 39

Un adolescent orphelin de mère,  
vit dans un quartier sous l'emprise  
d'un coiffeur. Celui-ci impose son  
commerce aux habitants et ne  
néglige pas les manières pour que  
tout le monde marche au pas !

A teenager, who has lost his  
mother, lives in a neighbourhood  
in the grip of a hairdresser. He  
imposes his business on the locals  
and never jests with manners thus  
keeping everyone in check!

Laurent Vanderstichelen

**AVIDES**

**Réalisation et scénario**

Laurent Vanderstichelen

**Images**

Benjamin Hautenaue et Sammy Hermand

**Son**

Denis Rouard

**Interprétation**

Mathieu Desmarchelier, Carlo Ferrante, Jacques Deglas et Cédric Delplace

**Montage**

Laurent Vanderstichelen

**Musique**

Quentin Hanon

**Format** : Super 16mm - coul.

**Durée** : 16'

**Catégorie** : Fiction

**Production**

Les Ateliers INRACI

**Filmographie**

Etudes à l'INRACI. 2002 : *Avides*.

**Contact**

Les Ateliers INRACI, Tél. : 32/2/346 07 52 - Fax : 32/2/346 94 00

E-mail : [inraci.helb@sup.cfwb.be](mailto:inraci.helb@sup.cfwb.be)

Quand un honnête tenancier de sex-shop voit s'installer sur le trottoir d'en face la boutique d'un grand nom du porno, que se passe-t-il ?

Eh bien, cela donne Belgi'x vs Atomi'x, où tous les coups sont permis...

When an honest sex-shop owner witnesses the opening of a boutique, on the opposite pavement to him, of one of the greatest names of the porn industry, what happens ?

Well, the Belgi'x vs. Atomi'x battle has begun, no holds are barred...



Dominique Reding  
**BELGI'X vs ATOMI'X**

---

**Réalisation et scénario**  
Dominique Reding

---

**Images**  
Nathan Melchior et Nathalie Maitrejean

---

**Son**  
Franck Baya et Mathieu Pomes

---

**Interprétation**  
Michelangelo Marchese, Bernard Sens, Jean-Charles Hanterat, Philippe Grand'Henry, Frédéric Topart, Eric De Staercke, Benoît Lamy

---

**Montage**  
Jean-Baptiste Godin

---

**Musique**  
Olivier Taskin, Martin Kempens, David Picard

---

**Mixage**  
Franck Baya et Mathieu Pomes

---

**Format** : 16mm - coul.

---

**Durée** : 15'30

---

**Catégorie** : Fiction

---

**Production**  
Mediadiffusion (IAD) avec l'aide de la Communauté française de Belgique

---

**Filmographie**  
Né à Uccle en 1978. Etudes de réalisation à l'IAD. 2002 : *Belgi'x vs Atomi'x*.

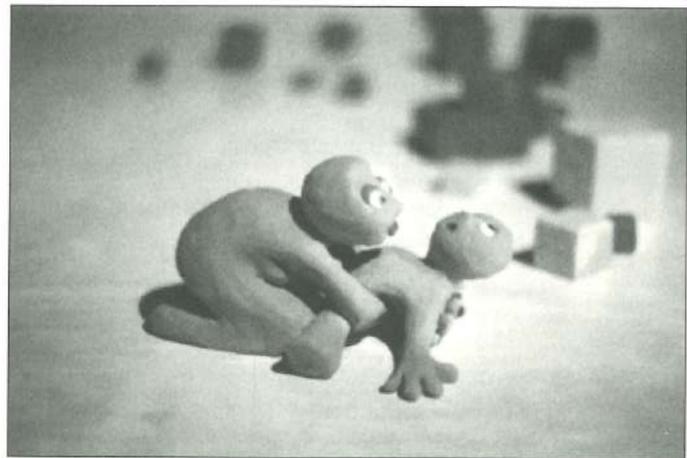
---

**Contacts**

Mediadiffusion (IAD), Tél. : 32/10/45 06 82 - Fax : 32/10/45 11 74  
E-mail : [mediadiffusion@iad-arts.be](mailto:mediadiffusion@iad-arts.be)  
Dominique Reding, rue de Wansijn 47, 1180 Bruxelles  
Tél. : 32/2/375 77 84 - 32/478 65 39 15 - E-mail : [dominique.reding@skynet.be](mailto:dominique.reding@skynet.be)

Un petit bonhomme joue avec des blocs.

A little fellow toys with his playing blocks.



Laurence Demaret

---

**BLOC**

---

**Réalisation et scénario**

Laurence Demaret

---

**Animation**

Laurence Demaret

---

**Images**

Laurence Demaret

---

**Son**

Laurence Demaret

---

**Montage**

Laurence Demaret

---

**Format :** Beta SP -

---

**Durée :** 3'57

---

**Catégorie :** Animation

---

**Production**

Atelier de production de La Cambre avec l'aide de la Communauté française de Belgique

---

**Filmographie**

Née en 1978 en Belgique. 1998 : *La petite fille aux crayons*. 1999 : *La petite fontaine* et *Trash*. 2002 : *Ivette*. 2002 : *Bloc*.

---

**Contacts**

La Cambre, Tél. et Fax : 32/2/647 72 07 - E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be  
Adifac, Laura Leeson - Tél. : 32/476/97 68 27 - E-mail : laura.leeson@skynet.be  
Graziella Petrini, Fax : 32/2/374 78 75 - E-mail : zeilla\_lala7@yahoo.fr

Une étudiante loue une maison à Budapest, à condition que, chaque 22ème jour du mois, un invité loge dans la petite chambre bleue... Des invités qui disparaissent bien mystérieusement...

A student rents out a house in Budapest, on the condition that every 22nd day of each month, a guest will stay in the little blue room... Guests who disappear very mysteriously...



Atelier Caméléon

## **BLURP?!**

---

### **Réalisation**

Atelier Caméléon et Nadège Herrygers

---

### **Scénario et animation**

Adriana Camisano, Violette Degey, Marine Despret, Roseine Herlemont et Leïla Lecuyer

---

### **Images**

Adriana Camisano, Violette Degey, Marine Despret, Roseine Herlemont et Leïla Lecuyer

---

### **Son**

Adriana Camisano, Violette Degey, Marine Despret, Roseine Herlemont et Leïla Lecuyer

---

**Format** : Vidéo - coul.

---

**Durée** : 15'

---

**Catégorie** : Animation

---

### **Production**

Atelier Caméléon

---

### **Filmographie**

Atelier qui vise à initier les jeunes aux diverses techniques du cinéma d'animation. 2001 : *Top Mag* et *L'œuf impossible*. 2002 : *20 000 lieux sous La Louvière* et *Blurp?!*

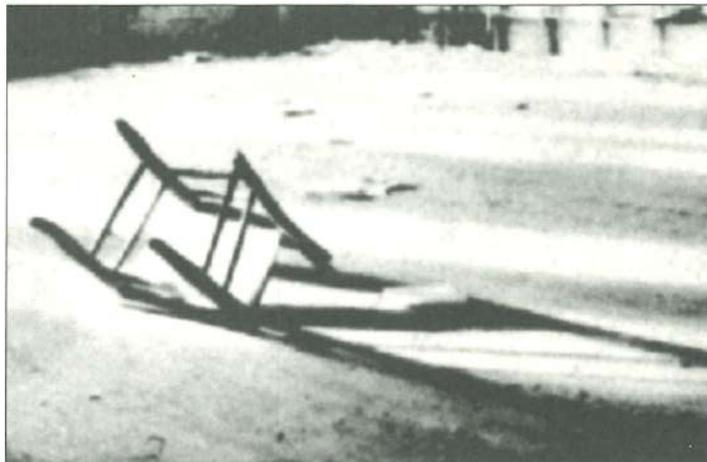
---

### **Contacts**

Atelier Caméléon,  
Nadège Herrygers & Martine Caron, Place Mansart 47-18, 7100 La Louvière  
Tél. : 32/64/21 51 21

C'est l'histoire d'un homme...  
d'une femme... d'un être vivant !  
d'une mort désirée : la sienne.  
C'est l'histoire de Cécile.  
C'est aussi l'histoire des autres, de  
ceux qui ont décidé de rester...  
nous.  
C'est mon histoire.

It is the story of a man... a  
woman... a living being!  
A death wish: her own.  
It is the story of Cecile.  
It is also the story of others, of  
those who decided to stay... us.  
It is my story.



François Toussaint  
**C'EST L'HISTOIRE DE...**

---

**Réalisation**

François Toussaint

---

**Scénario**

François Toussaint, Cécile Gilsoul et Coraline Gaye

---

**Images**

Aurélien Cachoir et Joachim Villain

---

**Son et mixage**

Jean-Michel Beranger et Antoine Thonon

---

**Interprétation**

Cécile Gilsoul, François Toussaint, Marie-Josée Evrard, André Malaise et Laetitia Toussaint

---

**Montage**

Jean-Philippe Balthazart

---

**Format :**

---

**Durée :** 8'02

---

**Catégorie :** Fiction

---

**Production**

Mediadiffusion (IAD) avec l'aide de la Communauté française de Belgique

---

**Filmographie**

Etudes de réalisation à l'IAD. 2002 : *C'est l'histoire de ...*

---

**Contact**

Mediadiffusion (IAD), Tél. : 32/10/45 06 82 - Fax : 32/10/45 11 74

E-mail : [mediadiffusion@iad-arts.be](mailto:mediadiffusion@iad-arts.be)

Un petit garçon n'arrive pas à obtenir l'autorisation de ses parents pour partir en classe de neige avec ses camarades. Ce petit garçon, belge, est d'origine marocaine, et l'accord de ses parents a une dimension culturelle qu'il ne soupçonne pas.

A small boy cannot manage to obtain his parents' authorisation to go skiing with his school. This small boy, a Belgian, is of Moroccan origin, and his parents' approval has a cultural dimension that he cannot fathom.



Rodriguo Litorriaga  
**C'EST L'HISTOIRE D'UN BELGE**

---

**Réalisation et scénario**

Rodriguo Litorriaga

---

**Image**

Tomaso Fiorilli et David Vanberg

---

**Son**

Grégory Noel et Carine Zimerlin

---

**Interprétation**

Baramdane Benameur, Samir Hammoudi, Hanane Ferrat, Amid Chakir, Nassera Bouaïch, Ulysse Choner, Véronique Perrault

---

**Montage**

Damien Keyeux

---

**Mixage**

Benoît Biral

---

**Format** : 35mm - coul.

---

**Durée** : 13'

---

**Catégorie** : Fiction

---

**Production**

PBC pictures, Transit Transat, Ambiances asbl, avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des télédiffuseurs wallons et de la Loterie Nationale

---

**Filmographie**

Né en 1972. Autodidacte. 2001 : *Tramway* (CM). 2002 : *C'est l'histoire d'un belge*.

---

**Contacts**

PBC pictures, rue des plantes 66A, 1210 Bruxelles  
Tél. : 32/2/223 34 59 - Fax : 32/2/223 16 12  
www.pbcpictures.com E-mail : pbcpictures@ibelgique.com  
Rodriguo Litorriaga, rue du Lycée 7, 1060 Bruxelles  
Tél. : 32/2/503 56 76 - E-mail : lito@skynet.be

Une curieuse partie d'échecs se joue... Où l'on voit des décideurs avoir du mal à décider, déplacer les habitants comme des pions, à leur corps défendant...

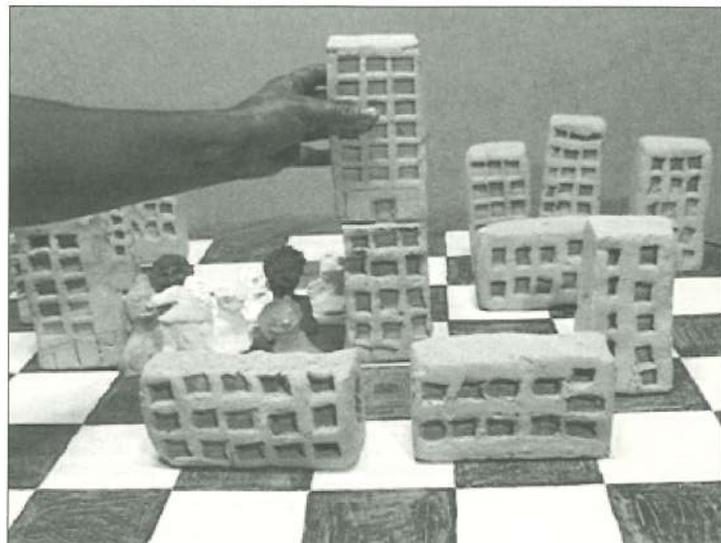
Mais le jeu prend des allures nettement plus enjouées, lorsque petits et grands parviennent à se faire entendre.

De la grisaille émerge alors un Droixhe rêvé et poétique, fait de tours colorées, d'arbres, de plantes... et de rires d'enfants.

A strange game of chess is being played... Where one sees decision-makers struggling to decide, moving the inhabitants about like pawns, against their will...

But the game soon takes a more joyful turn, when young and old manage to make themselves heard.

From the darkness then springs a poetic and dreamy Droixhe, with colourful towers, trees and plants... and children's laughter.



Caméra Enfants Admis  
**C'EST MON DROIXHE**

---

**Réalisation**

Caméra Enfants Admis (10 enfants âgés de 7 à 12 ans de Droixhe)

---

**Animation et encadrement technique**

Dominique Van Hecke, Jean-Luc Slock et Viviane Thelen

---

**Scénario, décors, animation, voix et bruitage**

Zélal Agirman, Dilan Akdokan, Florine et Habir Kallo, Sarah Naitdjoudi, Anaïs Neale, Bino et Rokan Yousef, aidés de Fatima et Faisal Mahgou

---

**Musique**

Thierry Vassias

---

**Format :**

---

**Durée :** 9'

---

**Catégorie :** Animation

---

**Production**

Caméra Enfants Admis avec l'aide de la Communauté française de Belgique

---

**Contexte**

Le film aborde toutes les questions que se posent les habitants de Droixhe au sujet d'un plan de rénovation de leur quartier. Des jeunes réalisateurs ont donné la parole aux habitants pour faire état de leurs craintes et de leurs désirs.

---

**Contact**

Caméra Enfants Admis, Tél. : 32/4/253 59 97 - Fax : 32/4/252 56 31

Antoine a six ans et une certitude :  
ses parents sont agents secrets.  
Et il va vous le prouver. Bienvenue  
dans le monde imaginaire d'un  
enfant...

A regarder avec des yeux  
d'adultes ou d'enfants, c'est  
selon...

Antoine is six and is certain of one  
thing: his parents are secret  
agents. And he is going to prove it.  
Welcome to the imaginary world of  
a child...

To be watched through the eyes of  
an adult or a child, whichever  
tickles your fancy...



© J-M Vlaeminckx

Dominique Laroche  
**C'EST VRAI (EN PLUS)**

---

**Réalisation et scénario**  
Dominique Laroche

---

**Images**  
Michel Baudour et Christine Couvreur

---

**Son**  
Frédéric Meert

---

**Interprétation**  
Elie Belvaux, Béatrice Wegniez, Nicolas Dubois, Caroline Hublet, Pauline Destrée, Isabelle Vanhemelrijck, Roger Burton, Maurice Alexandre, Antoine Vincelli, Roland Du Toit, André Logie, Iliana Roselli, Pascal Hologne

---

**Montage**  
Yves La Riviere

---

**Format** : 35mm - coul.

---

**Durée** : 9'

---

**Catégorie** : Fiction

---

**Production**  
Un Soir...Un Grain.

---

**Filmographie**  
Née en 1978. Licence en sociologie à l'ULB. A travaillé à Radio Campus.  
2003 : *C'est vrai (en plus)*. En cours : *Welcome*

---

**Contact**  
Un Soir...Un Grain, Avenue Maurice 1, 1050 Bruxelles  
Tél. : 32/2/248 08 72 - Fax : 32/2/242 67 61  
E-mail : [info@courtmetrage.be](mailto:info@courtmetrage.be) - [www.courtmetrage.be](http://www.courtmetrage.be)

«On dit que les enfants sourient aux anges...

...mais ce qu'on ne dit pas, c'est combien les anges souffrent lorsque des enfants sont abandonnés ou négligés»

Leah est une jeune mère qui, sans pour autant être vraiment mauvaise, est très négligente avec sa petite fille âgée de quelques mois.

Ne supportant plus cette situation, l'ange qui veille sur l'enfant de Leah décide d'intervenir. Il descend sur Terre et lui enlève la petite.

Son idée est de pousser Leah jusque dans ses derniers retranchements, la faisant rechercher sa fillette partout...

"It is said that children smile for angels...  
... but what is untold, is the suffering of angels when children are abandoned or neglected"

Leah is a young mother who, without being truly wicked, neglects her little girl who is only a few months old.

No longer able to bear this situation, the angel watching over Leah's child decides to intervene. He comes down to Earth and takes the child away.

The idea is to hound Leah into a corner, forcing her to look everywhere for her daughter...



Marc Goldstein

## LE CADEAU DE LEAH

---

### Réalisation et scénario

Marc Goldstein

---

### Images

Damien Chemin

---

### Son

Samuel Mittelman

---

### Interprétation

Céline Milliat-Baumgartner, Nicolas Ossowski, Nathan Kemp, David Lopes Cardozo, Cédric Delplace et Barbara Peczenic

---

### Montage

Marc Goldstein

---

### Musique

Jean-Pierre Taïeb

---

### Mixage

David Gillain

---

**Format :** 35mm - N/B

---

**Durée :** 14'30

---

**Catégorie :** Fiction

---

### Production

Marc Goldstein

---

### Filmographie

Ingénieur commercial, scénariste, réalisateur et producteur. 2000 : *The Play of Light* (docu). 2001 : *La porte entr'ouverte* (CM). 2002 : *Le cadeau de Leah*.  
Auparavant, il a produit et réalisé deux CD-Roms : 1996 : *L'art de l'évaluation du diamant*. 1998 : *Gemstones et Gemmology*.

---

### Contact

Marc Goldstein, av. Prince Baudouin 21, 1150 Bruxelles - Tél. : 32/2/534 18 26

C'est l'histoire d'une jeune fille qui,  
ayant ses règles pour la première  
fois, croit avoir commis un péché...

It is the story of a young girl who,  
menstruating for the first time,  
believes she has sinned...



Kadija Leclere

## **CAMILLE**

### **Réalisation et scénario**

Kadija Leclere

### **Images**

A. D'Ambrosio

### **Son**

L. Vanschouwburg

### **Interprétation**

Raphaëlle Lubansu et Benoît Verhaert

### **Montage**

Ludo Troch

**Format** : Betacam digital - coul.

**Durée** : 12'

**Catégorie** : Fiction

### **Production**

Filming my body asbl

### **Filmographie**

Née dans les années 70. Conservatoires de Bruxelles et Mons (Premier Prix).  
Comédienne dans plusieurs courts métrages et au théâtre. Actuellement  
assistante de Fred Fonteyne et directrice de casting pour Jean-Marc Vervoort.  
2002 : *Camille* (1er film).

### **Contact**

Filming my body asbl, Chaussée de Jette 239, 1080 Bruxelles  
Tél. : 32/2/426 11 56 - Fax : 32/2/425 11 57

Une relation amoureuse vire au  
jaune.

A love story turns to yellow.



Kadija Leclere

## **CAMILLE**

### **Réalisation et scénario**

Kadija Leclere

### **Images**

A. D'Ambrosio

### **Son**

L. Vanschouwborg

### **Interprétation**

Raphaëlle Lubansu et Benoît Verhaert

### **Montage**

Ludo Troch

**Format** : Betacam digital - coul.

**Durée** : 12'

**Catégorie** : Fiction

### **Production**

Filming my body asbl

### **Filmographie**

Née dans les années 70. Conservatoires de Bruxelles et Mons (Premier Prix). Comédienne dans plusieurs courts métrages et au théâtre. Actuellement assistante de Fred Fonteyne et directrice de casting pour Jean-Marc Vervoort. 2002 : *Camille* (1er film).

### **Contact**

Filming my body asbl, Chaussée de Jette 239, 1080 Bruxelles  
Tél. : 32/2/426 11 56 - Fax : 32/2/425 11 57

Hélène Cattet et Bruno Forzani

## **CHAMBRE JAUNE**

### **Réalisation**

Hélène Cattet et Bruno Forzani

### **Scénario**

Bruno Forzani

### **Images**

Manuel Dacosse

### **Son**

Gilles Matte, Bernard Beets et Johan Milet

### **Interprétation**

Sandrine Laroche, Léa Capraro et Jean-Michel Vovk

### **Montage**

Daniel Bruylandt

### **Musique**

Emmanuel Godinot

**Format :** 35mm - coul.

**Durée :** 7'40

**Catégorie :** Fiction

### **Production**

Hélène Cattet et Bruno Forzani

### **Filmographie**

**Hélène Cattet :** Née à Paris en 1976. 2000 : *Catharsis*. 2001 : *Entre deux*. 2002 : *Chambre jaune*.

**Bruno Forzani :** Né à Menton en 1976. 2000 : *Catharsis*. 2001 : *Un film sur Roland Lethem*. 2002 : *Chambre jaune*.

### **Contacts**

PBC pictures, rue des plantes 66A, 1210 Bruxelles - Tél. : 32/2/223 34 59 - Fax : 32/2/223 16 12

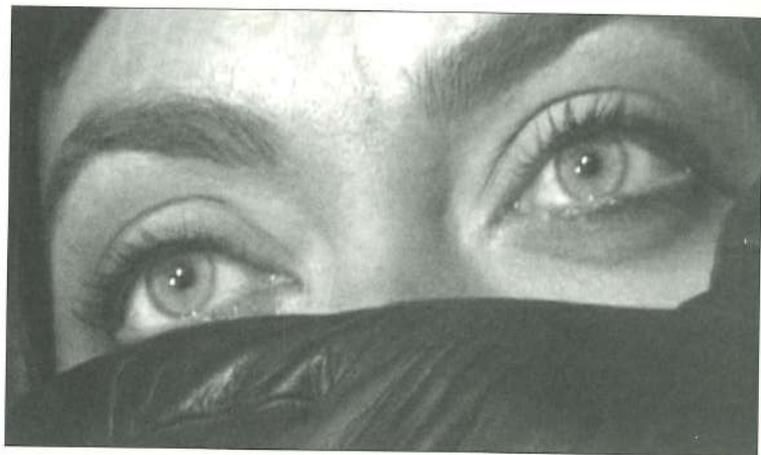
Site : [www.pbcpictures.com](http://www.pbcpictures.com) - E-mail : [pbcpictures@ibeligie.com](mailto:pbcpictures@ibeligie.com)

Bruno Forzani et Hélène Cattet, rue Franz Merjay 11, 1050 Bruxelles

Tél. : 32/2/640 44 13 - E-mail : [bruno.forzani@laposte.net](mailto:bruno.forzani@laposte.net)

Une relation amoureuse vire au  
jaune.

A love story turns to yellow.



Obscur chanteur belge, Walter Molitor est sélectionné à la Chanson-Chanson, célèbre émission-tremplin de France-Télévision. Son problème : se rendre à Paris au jour J. Son cousin Jacques, fermier taciturne, accepte de lui servir de chauffeur.

Walter Molitor, an obscure Belgian singer, is selected for the Song-Song, a famous springboard show on France-Télévision. His problem is how to get to Paris on D-day. His cousin Jacques, a taciturn farmer, accepts to drive him there.



© Bruno Fahy

Xavier Diskeuve

## LA CHANSON-CHANSON

### Réalisation

Xavier Diskeuve

### Scénario

Xavier Diskeuve (d'après sa nouvelle «Pascal Sevrans» prix polar RTBF)

### Images

Xavier Istasse et Gérard Christophe

### Son

François Demuth

### Interprétation

Nicolas Buysse, François Maniquet, Jean Giar, Renaud Rutten et Nicole Colchat

### Montage

Alexandre Dinant

### Musique

Axel De Kirianov

**Format :** 35mm - coul.

**Durée :** 20'

**Catégorie :** Fiction

### Production

Benzine asbl

### Filmographie

Né à Namur en 1962. Il est journaliste au quotidien Vers l'Avenir et également auteur de nouvelles plusieurs fois primées. 2002 : *La chanson-chanson*.

### Contacts

Benzine asbl, Avenue Reine Astrid 53, 5000 Namur

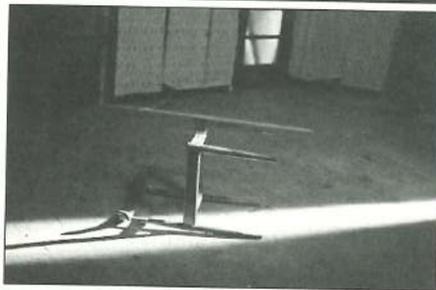
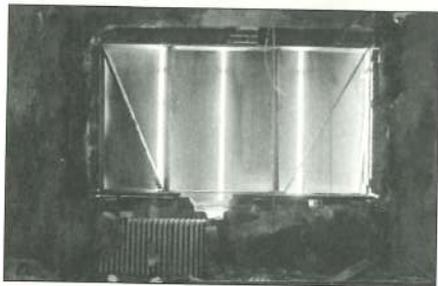
Tél. & Fax : 32/81/73 46 83

**Festivals et ventes TV :** labigfamily@myrealbox.com

Site du film [www.alumni.fund.ac.be/chanson-Chanson/](http://www.alumni.fund.ac.be/chanson-Chanson/)

Le «héros» de l'histoire est mort depuis longtemps. Bien qu'invisible, il existe encore. Il est revenu dans l'appartement où il vivait, et, où des événements importants se sont produits... Il essaie, sans cesse, de comprendre ce qui a bien pu se passer... près du mur du salon... un certain jour du mois d'août... Il aimerait bien retrouver la mémoire. Pour s'en débarrasser une fois pour toute... Il sait que ça le soulagerait... que ça l'aiderait à se sentir mieux...

The hero is dead since long ago. Although he is invisible, he still exist... And is now back in the house he used to live in, and in which important events took place. He endlessly tries to understand what could have happened... in the living room... one day... in august... He wants to remember, so he can finally get rid of it, once for all. He knows it would make him feel better, he knows it would free him...



Nathalie André

## CHAQUE JOUR EST UN JOUR DU MOIS D'AOÛT

### Réalisation et scénario

Nathalie André

### Images

Ella van den Hove et Vincent Pinkaers

### Son

Christian Monheim

### Interprétation

Sandrine Laroche, Jacqueline Bir, François Joinville (La Voix)

### Montage

Nathalie André et Françoise Hoste

### Montage son

Christian Monheim

### Mixage

Thomas Gauder

Format : 35mm - coul.

Durée : 15'

Catégorie : Fiction

### Production

On Move Productions avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des Télédistributeurs wallons

### Filmographie

Née en 1965. 1990 : Diplôme de la Cambre section Scénographie. 1993-94 : Licence en Écriture Cinématographique à l'ULB. Initiatrice, fondatrice et programmatrice du Cinéma Nova à Bruxelles. Assistante réalisateur sur divers longs métrage. Chef décorateur au cinéma et au théâtre 1995 : *La Noce à Thomas* (CM). 2003 : *Chaque jour est un jour du mois d'août*. (CM)

### Contacts

On Move Productions asbl, rue Antoine Dansaert 113, 1000 Bruxelles  
Tél. & Fax : 32/2/512 55 17 - GSM : 32/474/86 09 38 - E-mail : on.move@skynet.be  
Françoise Hoste : GSM : 32/477/33 45 86

Un long après-midi de novembre.  
Cécile vient de perdre sa sœur. Le  
temps s'étire, peuplé de souvenirs.  
Ils tracent petit à petit des chemins  
sinueux dans la tête : ceux que  
nous empruntons pour devenir  
nous-même... ou pour nous  
perdre.

On a long November afternoon.  
Cécile has just lost her sister. Time  
drags on, loaded with memories.  
These souvenirs gradually mark  
out winding roads in her mind:  
roads that we follow to find  
ourselves... or to lose ourselves.



Sébastien Verkindere  
**CHEMIN DE NOVEMBRE**

---

**Réalisation et scénario**

Sébastien Verkindere

---

**Images**

Jackson Elizondo et Abeille Tard

---

**Son**

Magali Schuermans

---

**Interprétation**

Muriel Jacobs, Marianne Hanse, Nicole Duret, Delphine Tripoli et Ariane Loze

---

**Montage**

Agnès Gaudet

---

**Musique**

Marc-Henri Cykiert

---

**Format** : 16mm - coul.

---

**Durée** : 11'

---

**Catégorie** : Fiction

---

**Production**

INSAS et Atelier de réalisation avec l'aide de la Communauté française de Belgique

---

**Filmographie**

Né en 1976. 1994-1998 : Etudes de Philosophie à l'ULB. 1998-2002 : Etudes de réalisation à l'INSAS. Diverses expériences dans l'audiovisuel comme réalisateur et monteur. 2002 : *Chemin de novembre* est son film de fin d'études.

---

**Contacts**

INSAS, Tél. : 32/2/511 92 86 - Fax : 32/2/511 02 79 - E-mail : sec@insas.be  
Sébastien Verkindere, GSM : 32/485/11 45 85

«Il te suffira de dire : Sonne, sonne vite ma corne magique, et elle t'apportera tout ce que tu désires...»

Mais que se passe-t-il lorsqu'un objet de cette puissance se retrouve entre les mains d'un personnage peu scrupuleux qui ne connaît pas la formule pour stopper la magie ?

Quand l'imaginaire et la réalité se rejoignent pour donner naissance aux légendes fantastiques...

«You'll just have to say: blow, quickly blow my magic horn, and it will bring you whatever you desire...»

But what happens when such a powerful object lands in the hands of an unscrupulous character who does not know the formula to stop the magic?

When imagination and reality meet to bear fantastic legends...



Valérie Brassine  
**LA CORNE DU DIABLE**

**Réalisation**  
Valérie Brassine

**Scénario**  
Valérie Brassine, Thomas Bouffloux, Damien Croyère, Dominique Fiore et Luc Lesoil

**Dessins**  
Claude Lesoil

**Images**  
Joachim Villain et Gilles Bombaert

**Son**  
Sarah Van Rossom et Pierre Verhaegen

**Interprétation**  
Bertrand Dewolf, Odile Mathieu, Eric De Staercke, Francesco Mormino, Gudule, Chloé Dosquet, Lambert Pirnay

**Voix** : Alexandre Von Sivers, Joanne Bellière, Johan Demolder, Thomas Dujardin

**Montage**  
Jean-Philippe Balthazart

**Musique**  
Arnaud Nicolas

**Mixage**  
Sarah Van Rossom et Pierre Verhaegen

**Format** : DVCam - coul.

**Durée** : 14'

**Catégorie** : Fiction

**Production**  
Mediadiffusion (IAD) avec l'aide de la Communauté française de Belgique

**Filmographie**  
Née à Namur en 1980. 1998-2002 : IAD section réalisation TV-Radio-Multimédia. 2002 : *La corne du diable*.

**Contacts** :

Mediadiffusion (IAD), Tél. : 32/10/45 06 82 - Fax : 32/10/45 11 74

E-mail : [mediadiffusion@iad-arts.be](mailto:mediadiffusion@iad-arts.be)

Valérie Brassine, rue Achille Motte 19, 1350 Orp-le-Grand GSM : 3477/35 16 95

Tél. : 32/19/63 39 28 - Fax : 32/19/63 58 61 - E-mail : [valymax@hotmail.com](mailto:valymax@hotmail.com)

Perché sur son rocher, Craps le  
crapaud domine son marais avec  
fermeté et assurance, jusqu'au  
jour où...

Standing on his rock, Toady the  
toad reigns over his marshes with  
firmness and confidence, until the  
day when...



Eric Pecher  
**CRAPS ET VOLTIGE**

---

**Réalisation et scénario**

Eric Pecher

---

**Son et mixage**

Vincent Hully et Jeremy Michel

---

**Montage**

Eric Pecher

---

**Musique**

David Reyes et Damien Cornet

---

**Format :** 16mm - coul.

---

**Durée :** 2'20

---

**Catégorie :** Animation

---

**Production**

Mediadiffusion (IAD) avec l'aide de la Communauté française de Belgique

---

**Filmographie**

Etudes de réalisation à l'IAD. 2002 : *Craps et voltige.*

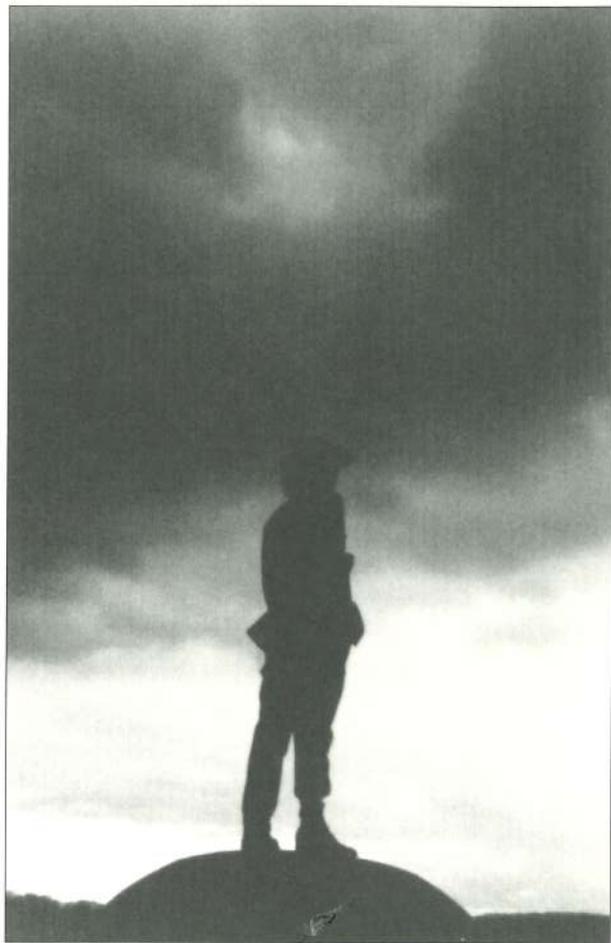
---

**Contact**

Mediadiffusion (IAD), Tél. : 32/10/45 06 82 - Fax : 32/10/45 11 74  
E-mail : [mediadiffusion@iad-arts.be](mailto:mediadiffusion@iad-arts.be)

Leur mission était pourtant  
claire...Mais ils ne savaient pas  
dans quel merdier ils mettaient les  
pieds. Why ?

Their mission was clear though...  
But they did not know what bloody  
mess they were getting themselves  
into. Warum?



United Blaireaux

## **DAS FANTASTISCHE NACHT**

---

### **Avec la participation à tous les postes de**

Hugues Poulain, Stéphane Elmadjan, Thierry Poiraud, Didier Poiraud, Guillaume Malandrin, Jean-Philippe Dugand, Christelle Mahy, Adam Volny, Jacky Lambert, Vincent Patar, Philippe Kauffman, Vincent Tavier, Nicolas Leclercq, Sabine Dupont, Anne-Laure Guégan, Manu Demeulemeester, Gilles Bissot

---

**Format** : 35mm - N/B

---

**Durée** : 20'

---

**Catégorie** : Fiction

---

### **Production**

La Parti Production, Entropie Films, Alea Jacta, Lardux Films avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des Télédistributeurs wallons

---

### **Contact**

La Parti Production, rue A. Cluysenaar 15, 1060 Bruxelles  
Tél. : 32/2/534 68 08 - Fax : 32/2/534 78 18  
E-mail : [info@laparti.com](mailto:info@laparti.com)

Ce jour-là la répétition peut commencer mais cette fois avec le nouveau chef de fanfare, Fernand un vieux célibataire joueur de tuba sent très vite qu'il ne pourra pas tenir le rythme nouveau, en silence, il va s'exclure de la fanfare...

That day, rehearsal can start but this time it is with the new brass band conductor. Fernand, an elderly bachelor who plays the tuba, quickly feels that he won't be able to uphold this new rhythm, so silently he will exclude himself from the brass band...



Maurice Minet  
**LA DERNIERE NOTE**

---

**Réalisation**  
Maurice Minet

---

**Scénario**  
Les Ateliers du CINAM d'après une idée originale de Maurice Minet

---

**Images**  
Marcel Jacquet, René Lamotte, André Thérasse

---

**Son**  
Jean-Marie Lorphèvre et Christian De Ruyck

---

**Interprétation**  
Renaud Rutten, Marcel Toussaint, Joseph Tonneau, Elie Belvaux, Simon Brebels, Pauline Hanciaux et la Fanfare Royale de Fernelmont

---

**Montage**  
Patrice Gautot

---

**Mixage**  
Christophe Loerke

---

**Format** : DVCam - coul.

---

**Durée** : 12'

---

**Catégorie** : Fiction

---

**Production**  
Cinam Club-Namur

---

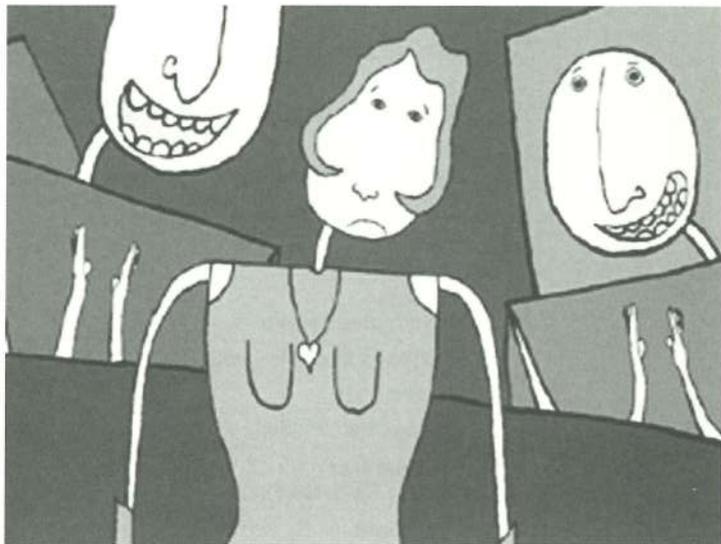
**Contexte**  
Le scénario de Maurice Minet membre du club Cinam (Cinéastes non professionnels de Namur) a été sélectionné et tourné lors d'un atelier dirigé par Benoît Mariage. 2002 : *La dernière note*.

---

**Contact**  
Cinam-Club - Namur - Route d'Eghezée, 50 5060 Sambreville  
Tél. : 32/71/77 14 15

Un vieux clown se saoule et se souvient.

An old clown gets drunk and reminisces.



Michel Lefèvre

---

**LE DERNIER SOIR**

---

**Réalisation et scénario**

Michel Lefèvre

---

**Animation**

Michel Lefèvre

---

**Images**

Michel Lefèvre

---

**Son**

Michel Lefèvre

---

**Montage**

Michel Lefèvre

---

**Format** : Beta SP -

---

**Durée** : 9'36

---

**Catégorie** : Animation

---

**Production**

Atelier de production de La Cambre avec l'aide de la Communauté française de Belgique

---

**Filmographie**

Né en 1976 à Montignies. Etudes à La Cambre. 2001 : *Petit frère*. 2002 : *Le dernier soir*.

---

**Contacts**

La Cambre, Tél. et Fax : 32/2/647 72 07 - E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be  
Adifac, Laura Leeson - Tél. : 32/476/97 68 27 - E-mail : laura.leeson@skynet.be  
Graziella Petrini, Fax : 32/2/374 78 75 - E-mail : zeilla\_lala7@yahoo.fr

Daniel, 7 ans, n'aime pas le gris des jours qui passent et se ressemblent. Alors il dessine : Ça sera en trois couleurs et il y en aura partout.

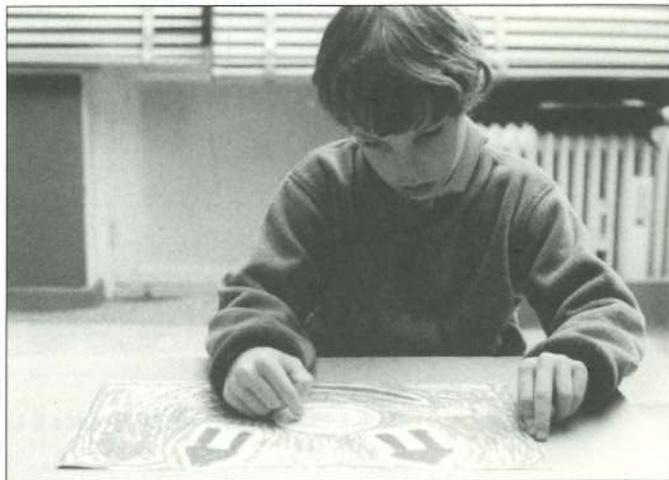
Il appose méticuleusement les couleurs primaires sur la grande feuille blanche et plonge dans l'émotion qu'elles suscitent: jaune comme les boucles d'oreille en or de Maman, rouge comme la robe de ma grande soeur, bleu comme quand c'est l'eau qui coule ...

Soudain le dessin s'anime : le soleil tourne, les couleurs dansent, le monde s'ouvre. Puis, comme d'habitude, les disputes éclatent. Tout devient moche et noir. Daniel voudrait s'enfuir ; ou alors que la couleur envahisse tout.

Daniel aged 7 does not like those grey days that pass by and all look the same. So he draws: it will be in three colours that are spread everywhere.

He meticulously fills the big white page with primary colours and indulges in the emotions they conjure up: yellow like Mom's gold earrings, red like my older sister's dress, blue like running water, ... Suddenly the drawing becomes animated: the sun twirls around, the colours dance, the world opens up.

Then, as usual, the fights break out. Everything becomes ugly and black. Daniel wants to run away, he wishes colour would spread everywhere.



José Besprosvany

## **LE DESSIN**

### **Réalisation et scénario**

José Besprosvany

### **Animation**

Sébastien Barrez

### **Images**

Nicolas Guicheteau et Antoine Parouty

### **Son**

Daniel Tursch et Gilles Laurent

### **Interprétation**

William Waseige, Manon Plat, Jérémy Suain, Vincent Minne et Sandrine Bonjean

### **Montage**

Valérie Leroy et Daniel Tursch

### **Musique**

Nicola Ciancio

**Format** : 35mm - N/B & coul.

**Durée** : 7'

**Catégorie** : Fiction et Animation

### **Production**

Idea asbl et Novak Productions avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des télédiffuseurs wallons

### **Filmographie**

Né au Mexique en 1959. Etudes de théâtre à l'Ecole Jacques Lecoq à Paris. Etudes de danse à Bruxelles. Danseur au ballet du XXe siècle. Il fonde sa compagnie en 1986 avec laquelle il mène une réflexion et une recherche autour de la création théâtrale en proposant de nouveaux alliages entre danse, musique et texte. 2002 : *Le dessin*.

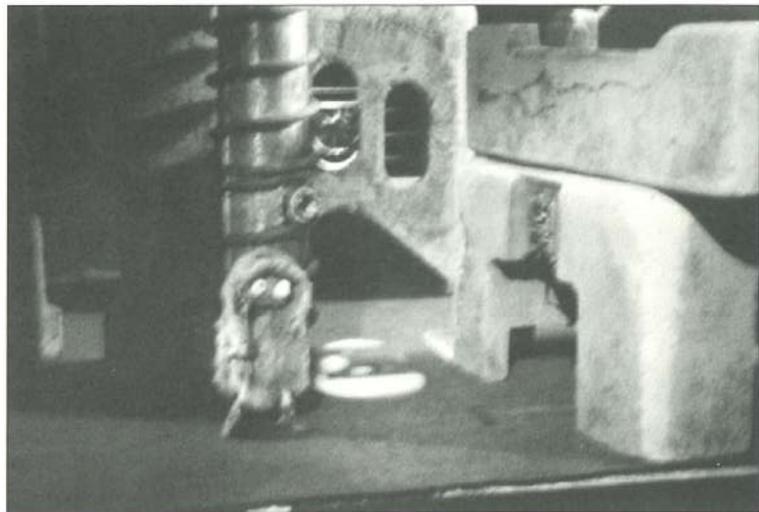
### **Contact**

Novak Prod, Boulevard Reyers 120, 1030 Bruxelles

Tél. : 32/2/736 27 62 - Fax : 32/2/732 16 69 - E-mail : [novak@skynet.be](mailto:novak@skynet.be)

Un petit être poilu affronte un  
guerrier de fer.

A small hairy being fights a steel  
warrior.



Ludovic Berardo

---

**DI-ETHNIKA**

---

**Réalisation et scénario**

Ludovic Berardo

---

**Animation**

Ludovic Berardo

---

**Images**

Ludovic Berardo

---

**Son**

Ludovic Berardo

---

**Montage**

Ludovic Berardo

---

**Format** : Beta SP - coul.

---

**Durée** : 4,44'

---

**Catégorie** : Animation

---

**Production**

Atelier de production de La Cambre avec l'aide de la Communauté française de Belgique

---

**Filmographie**

Né en 1978 à Seraing. Etudes à La Cambre. 2001 : *Tant qu'il y aura des bancs*. 2002 : *Di-Ethnika*.

---

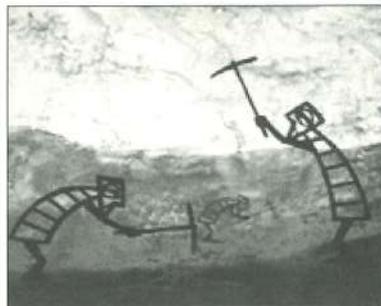
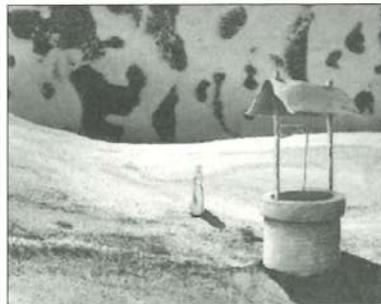
---

**Contacts**

La Cambre, Tél. et Fax : 32/2/647 72 07 - E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be  
Adifac, Laura Leeson - Tél. : 32/476/97 68 27 - E-mail : laura.leeson@skynet.be  
Graziella Petrini, Fax : 32/2/374 78 75 - E-mail : zeilla\_lala7@yahoo.fr

C'est tout en métaphores et en symboles que le thème de la disparition apparaît. Quelles soient réalisées avec des crayons, des fusains, des pastels, des gouaches, à la peinture à l'huile, ou encore en sable... leurs productions graphiques ont pris vie sur l'écran.

The theme of disappearance comes across in all types of metaphors and symbols. Whether they are drawn with crayons, charcoals, pastels, gouaches, painted with oils, or made out of sand... their graphic productions come to life on the screen.



Caméra Enfants Admis

## **DISPARU**

---

### **Réalisation**

Caméra Enfants Admis

---

### **Scénario, son et animation**

Les étudiants de l'Académie des Beaux-Arts de Liège

---

### **Images et montage**

Jean-Luc Slock

---

**Format** : Betacam SP - coul.

---

**Durée** : 10 x 1'30

---

**Catégorie** : Animation

---

### **Production**

Caméra Enfants Admis avec l'aide de la Communauté française de Belgique

---

### **Filmographie**

Caméra Enfants Admis a donné l'occasion à des illustrateurs de faire bouger leurs images. Jean Lekeu, professeur en deuxième année de la section illustration de l'Académie de Liège a répondu à la proposition en réalisant avec ses étudiants des films d'animation sur le thème de la disparition.

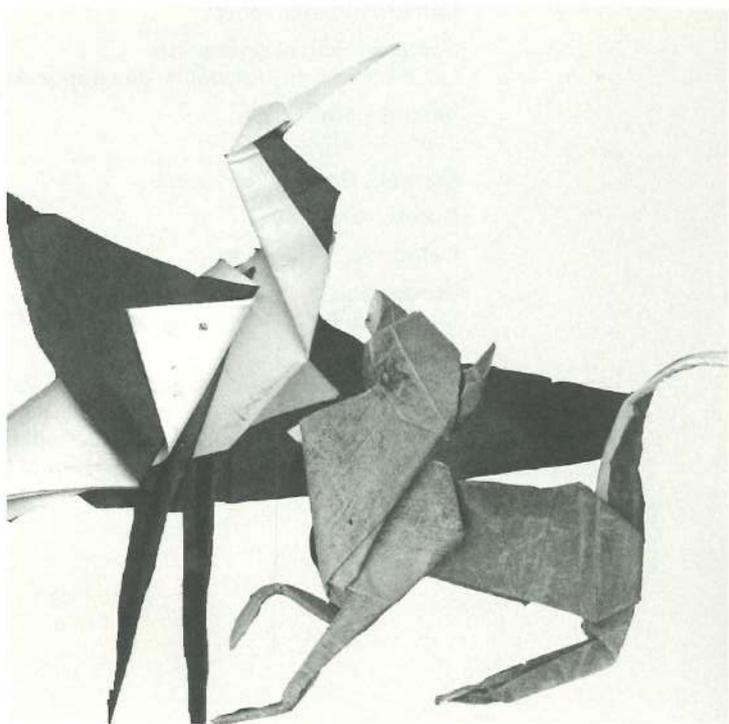
---

### **Contact**

Caméra Enfants Admis, Tél. : 32/4/253 59 97 - Fax : 32/4/252 56 31

Combats entre différents animaux  
de papier.

Fights between deferential paper  
animals.



Laura Leeson

---

**DUEL**

---

**Réalisation et scénario**

Laura Leeson

---

**Animation**

Laura Leeson

---

**Images**

Laura Leeson

---

**Son**

Laura Leeson

---

**Montage**

Laura Leeson

---

**Format** : 16mm - coul.

---

**Durée** : 3'30

---

**Catégorie** : Animation

---

**Production**

Atelier de production de La Cambre avec l'aide de la Communauté française de Belgique

---

**Filmographie**

Née à Beverley (Grande-Bretagne) en 1978. Etudes à La Cambre. 2000 : *Land Escape*. 2001 : *Origami*. 2002 : *Duel*.

---

**Contacts**

La Cambre, Tél. et Fax : 32/2/647 72 07 - E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be  
Adifac, Laura Leeson - Tél. : 32/476/97 68 27 - E-mail : laura.leeson@skynet.be  
Graziella Petrini, Fax : 32/2/374 78 75 - E-mail : zeilla\_lala7@yahoo.fr

Histoire d'amour.

Love story.

Vincent Bruno

**ELLE (A L'OMBRE DU DESIR)**

---

**Réalisation et scénario**

Vincent Bruno

---

**Images**

Alexandra Pons

---

**Son**

Sylvain Druart

---

**Interprétation**

Manuela Servais et Marcel Gonzales

---

**Montage**

Gregory Marchetti et Vincent Bruno

---

**Musique**

Thibaut De Craeye

---

**Format** : Betacam - coul.

---

**Durée** : 20'20

---

**Catégorie** : Fiction

---

**Production**

Les Ateliers INRACI

---

**Filmographie**

Etudes à l'INRACI. 2001 : *Pour une poignée de pop corn*. 2002 : *Elle (à l'ombre du désir)*.

---

**Contact**

Les Ateliers INRACI, Tél. : 32/2/346 07 52 - Fax : 32/2/346 94 00

E-mail : inraci.helb@sup.cfwb.be

Prenez trois animaux. Donnez leur des airs ahuris, drôles, attachants et rassemblez les en une folle rencontre. Courses poursuites, situations burlesques, humour absurde, comique de répétition.

*Les Fables en délire* reprend avec dérision le principe des titres des fables de La Fontaine en les faisant reposer sur un système de jeu de combinaisons, on imagine trois lieux différents : la ferme, la forêt et la jungle, et dans chaque lieu on choisit des animaux.

Pour l'instant nous avons les protagonistes suivants :

Dans la ferme : la Poule, la Vache, le Cochon.

Dans la forêt : le Loup, le Renard.

Dans la jungle : le Lion, l'Éléphant.

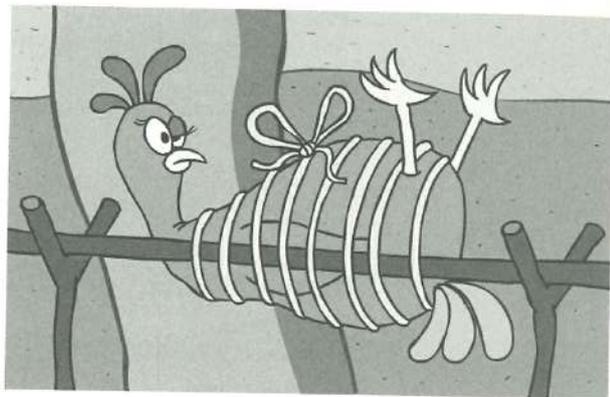
Delirious tales

Take three animals, in the farm, in the forest and in the jungle. Put them together, although the meeting seems improbable. And you'll have the moral of the tale. You can choose between.

In the farm : a chicken, a cow, a pig.

In the forest : a wolf, a fox.

In the jungle : a lion, a elephant.



Fabrice Luang-Vija  
**LES FABLES EN DÉLIRE**

---

**Réalisation et scénario**

Fabrice Luang-Vija

---

**Animation**

Gabriel Jacquel, Vincent Bierrewaerts et Mélanie Duval

---

**Format** : 35mm -

---

**Durée** : 3 x 2'

---

**Catégorie** : Animation

---

**Production**

La Boîte... Productions, Les Films du Nord, Fargo et Frits GCV

---

**Filmographie**

Réalisateur français. 1986-91 : DESS Audiovisuel (Valenciennes). 1991-2000 : Concepteur et réalisateur de films institutionnels. 2001 : *Square Couine*. 2002 : *Les fables en délire*.

---

**Contact**

La Boîte... Productions, rue du Fort 109, 1060 Bruxelles

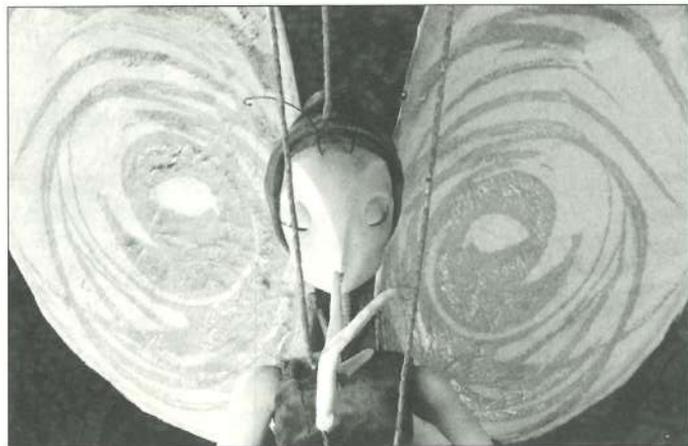
Tél. : 32/2/544 04 64 - Fax : 32/2/544 04 74

E-mail : [ademuyneck@euroanima.net](mailto:ademuyneck@euroanima.net) - site : [www.euroanima.net](http://www.euroanima.net)

Un spectateur, qui est une marionnette à fil, applaudit devant les tours de magie de la Femme Papillon, une autre marionnette à fil dont il est amoureux.

Sous la force de ses applaudissements, les fils qui le tiennent à sa place de spectateur cèdent. Ainsi libre, il court rejoindre la femme Papillon dans l'espoir de la conquérir en la libérant aussi de son destin.

A marionette spectator is dazzled by the magician Butterfly woman. By applauding, he becomes free of ties and tries to set the Butterfly woman free.



Virginie Bourdin  
**LA FEMME PAPILLON**

**Réalisation et scénario**

Virginie Bourdin

**Assistant de réalisation**

Rudy Turkovics

**Animateurs marionnettes**

Steven De Beuls, Efim Perlis

**Images**

Marijke Van Kets

**Montage image**

Serge Kestemont

**Montage son et mixage**

Arnaud Saulnier

**Musique**

Geert D'haene

**Format** : 35mm - coul.

**Durée** : 10'

**Catégorie** : Animation

**Production**

La Boîte...Productions, Les Films du Nord, Digital Graphics, le CRRAV, Gorgone Productions, S.O.I.L., C9 Télévision avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté Française de Belgique et des télé distributeurs wallons, la Région Wallonne (PROMIMAGE), de la Région Nord-Pas de Calais, du CNC, du Studio National des Arts Contemporains Le Fresnoy et le Fonds Film in Vlaanderen

**Filmographie**

Née en 1977 : Maîtrise en art et communication à l'UVHC de Valenciennes. Réalisations graphiques indépendantes et décors pour des dessins animés dont *Atraksion* de Raoul Servais. 2002 : *La Femme Papillon*.

**Contact**

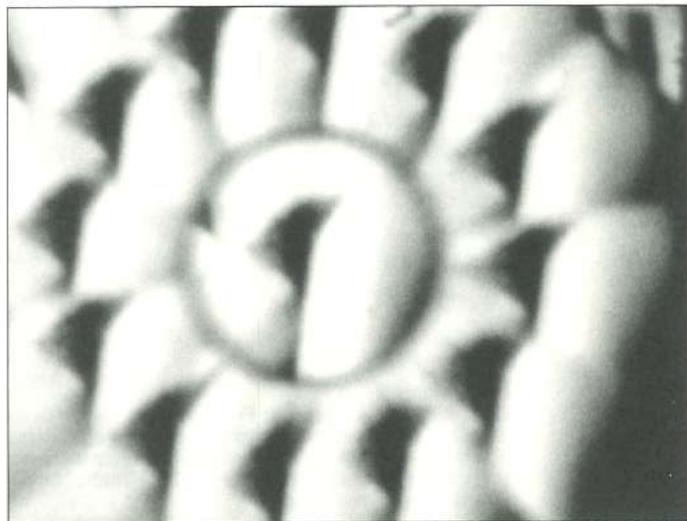
La Boîte...Productions, Rue du Fort 109, 1060 Bruxelles

Tél. : 32/2/544 04 64 - Fax : 32/2/544 04 74

E-mail : ademuyck@euroanima.net - www.euroanima.net

Quand Bruno et Hélène  
découvrent l'appareil oculaire des  
abeilles, ils ne pensent qu'à une  
chose : se métamorphoser en  
abeille...

When Bruno and Hélène discover  
the bees' ocular apparatus, they  
can only think about one thing: to  
transform themselves into bees...



Patrice Bauduinet

## FIGURE 413, LA VISION OCULAIRE DE L'ABEILLE

### Réalisation et scénario

Patrice Bauduinet

### Image

Patrice Bauduinet et Jean-Christophe Delianoumis

### Son

Cyrille Carillon

### Interprétation

Nathalie Julien, Sammy Fransquet, Héléne Forzani, Bruno Forzani, Frédérique Clotz

### Montage

Nathalie Julien

### Mixage

Cyrille Carillon

**Format** : 16mm - coul. et N/B

**Durée** : 6' + version illimitée : boucle extraite du film

**Catégorie** : Fiction poétique

### Production

PBC pictures et F.Z.P.P.D.M.

### Filmographie

Né le 27 mai 1969 à Liège. Producteur d'une trentaine de films (PBC pictures). Parmi ses réalisations : 1989 : *Germaine*. 1990 : *Vladislav*. 1991 : *La mouche*. 1992 : *Lift Dream*. 1995 : *Tous les chiens s'appellent Poupette*. 1996 : *Le grand chien Saintongeois* avec Marcel Piqueray. 1997 : *La ballade d'airin*. 1998 : *Amphitryon 94*. 1999 : *Casting et Felix*. 2000 : *Bon Appétit* avec Jean-Luc Fonck. 2001 : *La nuit du 6 au 7* et *Les calamars n'écoutent plus la radio*. 2002 : *Figure 413, la vision oculaire de l'abeille*.

### Contact

PBC pictures, rue des plantes 66A, 1210 Bruxelles

Tél. : 32/2/223 34 59 - Fax : 32/2/223 16 12

Site : [www.pbcpictures.com](http://www.pbcpictures.com) - E-mail : [pbcpictures@belgique.com](mailto:pbcpictures@belgique.com)

«Les filles en orange» est un film didactique, qui contient:

- une méthode pour blanchir les poissons rouges,
  - un classement des sexes selon les couleurs,
  - une formule pour faire des bulles de savon,
  - une manière de rembobiner les fils qui se débloquent,
  - une observation du haut des toits,
  - une théorie sur le haut et le bas,
  - des maximes de pêche à la ligne,
  - un manuel de danse à cinq temps,
  - un procédé pour communiquer dans la paume des mains,
  - une façon de chanter faux,
- et, enfin, une méthode pour filmer maladroitement mais sûrement.

«The Girls in Orange» is a didactic film containing:

- a method for whitening goldfish,
- a taxonomy of the sexes according to colour,
- a formula to make soap bubbles,
- a method to wind back threads which have come unwound,
- an observation from the rooftops,
- a theory of the top and the bottom,
- maxims about line fishing,
- a handbook for 5-beat dances,
- a process for communicating in the palm of the hand,
- a method to sing off-key,
- and, finally, a method to film clumsily but surely.



Yaël André  
**LES FILLES EN ORANGE**

**Réalisation**

Yaël André

**Scénario**

Un peu tout le monde

**Images**

Fred Mainçon, Franck Olivier, Gilles Lechantre, Gilles Dravet et Tommaso Fiorilli et Yaël André

**Son**

Marie Verwacht, Eugénia Savoini, Nathalie André et Rosalie Stevens

**Interprétation**

Sophie Leleu, Majella Gélise, Catherine Evrard, Anissa Rouas, Joanna O'Keeffe, Yaël André, Fred Mainçon, Gilles Lechantre, Didier Leemans, Joël Bissar, Pierre Wegnez,...

**Montage**

Bruno Willems

**Musique**

Hughes Maréchal

**Format** : 16mm - coul.

**Durée** : 32'

**Catégorie** : Fiction

**Production**

Film par souscription, Cobra Films avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des télédiffuseurs wallons

**Filmographie**

Née à Bruxelles en 1967. 1990 : licence en philosophie. 1990-91 : première année en réalisation à l'INSAS. 1991-93 : licence en écriture et analyse cinématographique. 1991 : *La poésie du verre d'eau*. 1995 : *Sida et nutrition*. 1998 : *Histoires d'amour*. 1997-2002 : *Les filles en orange*. 2002 : 75 vidéomatons. 2003 : *Dames à chat*. En cours : *Ordre et Désordre* ; *Mémoires d'immigration et Comment quitter Bruxelles*.

**Contact**

Yaël André, rue Dupont 78, 1030 Bruxelles

Tél. : 32/2/219 83 97 - E-mail : [yael.andre@yucom.be](mailto:yael.andre@yucom.be) ou [yael.andre@wanadoo.be](mailto:yael.andre@wanadoo.be)

L'histoire d'une souris qui a les  
yeux plus gros que le ventre.

The story of a mouse whose eyes  
are bigger than her stomach.



Sarah Ungaro  
**GOURMANDISE**

---

**Réalisation et scénario**

Sarah Ungaro

---

**Animation**

Sarah Ungaro

---

**Images**

Sarah Ungaro

---

**Son**

Sarah Ungaro

---

**Montage**

Sarah Ungaro

---

**Format** : Beta SP

---

**Durée** : 1'34

---

**Catégorie** : Animation

---

**Production**

Atelier de production de La Cambre avec l'aide de la Communauté française de Belgique

---

**Filmographie**

Née à Liège en 1983. Etudes à La Cambre. 2002 : *Gourmandise*.

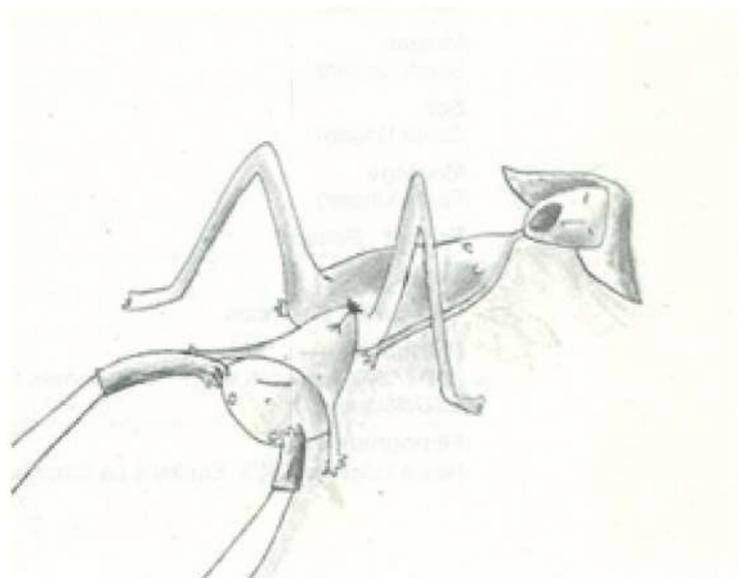
---

**Contacts**

La Cambre, Tél. et Fax : 32/2/647 72 07 - E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be  
Adifac, Laura Leeson - Tél. : 32/476/97 68 27 - E-mail : laura.leeson@skynet.be  
Graziella Petrini, Fax : 32/2/374 78 75 - E-mail : zeilla\_lala7@yahoo.fr

L'héritier tant attendu surprend...

The long-awaited heir surprises...



Delphine Hermans

## **L'HÉRITIER**

---

### **Réalisation et scénario**

Delphine Hermans

---

### **Animation**

Delphine Hermans

---

### **Images**

Delphine Hermans

---

### **Son**

Delphine Hermans

---

### **Montage**

Delphine Hermans

---

**Format :** Beta SP - coul.

---

**Durée :** 2'43

---

**Catégorie :** Animation

---

### **Production**

Atelier de production de La Cambre avec l'aide de la Communauté française de Belgique

---

### **Filmographie**

Née à Soignies en 1981. Etudiante dans l'Atelier de cinématographie d'animation de l'École Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre à Bruxelles. 2001 : *Variation trucidaire*. 2002 : *Arêtes*. 2002 : *L'héritier*.

---

### **Contacts**

La Cambre, Tél. et Fax : 32/2/647 72 07 - E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be  
Adifac, Laura Leeson - Tél. : 32/476/97 68 27 - E-mail : laura.leeson@skynet.be  
Graziella Petrini, Fax : 32/2/374 78 75 - E-mail : zeilla\_lala7@yahoo.fr

Trois vieux camarades sont en fin de parcours. Leur amitié est toujours très forte, malgré que tout fiche le camp.

Three old friends are nearing the end of their journey. Their friendship is still very strong. It has resisted time, even though everything is really getting nowhere.



Samuel Lampaert  
**HO ! CAMARADES**

---

**Réalisation**

Samuel Lampaert

---

**Scénario**

François Desmero

---

**Images**

Vinant Van Gelder

---

**Son**

Dame Blanche

---

**Interprétation**

Raymond Lescot, Pierre Laroche, Henri Billen

---

**Montage**

Sergio Ghizzardi

---

**Format** : 35mm - coul.

---

**Durée** : 7'

---

**Catégorie** : Fiction

---

**Production**

Visu-L avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des télédiffuseurs wallons

---

**Filmographie**

Né en 1968. Formé à l'audiovisuel «sur le tas» dans divers studios (images, photo, montage, etc...). Puis, opérateur image sur plusieurs reportages en Belgique et à l'étranger. Depuis 1992, monteur chez Keynews Télévision. 1994 : *Rencontre hasardeuse*. 2002 : *Ho ! Camarades*.

---

**Contact**

Visu-L, rue du Printemps 11, 1050 Bruxelles  
Tél. : 32/2/647 60 21 - Fax : 32/2/640 07 59

Prenez de l'eau, de la farine, un peu de levure, ajoutez tous les autres ingrédients, comestibles ou non, qui vous passent par la tête à ce moment-là, et malaxez le tout à la main, longuement, jusqu'à l'obtention d'une pâte homogène...

Take some water, flour, a bit of yeast, add all the other ingredients, edible or not, that come through your mind at that time, and knead everything by hand for a long time, until the mixture is smooth...



Antonin De Bemels

## **IDIOT'S BREW**

---

### **Réalisation**

Antonin De Bemels

---

### **Images**

Antonin De Bemels

---

### **Montage**

Antonin De Bemels

---

### **Musique**

Silksaw vs Jardin d'usure

---

**Format** : vidéo

---

**Durée** : 9'

---

**Catégorie** : vidéo musicale

---

### **Production**

Antonin De Bemels

---

### **Filmographie**

Né à Bruxelles en 1975. Diplômé de l'ERG. Divers essais en super 8. 1995-96: travail à partir d'images fixes refilmées sur une visionneuse. Parmi ses réalisations : 1997 : *Phalange*. 1998 : *Trois jours et des poussières*. 1998 : *The blue room*. 2002 : *Peau pierre*. 2002 : *Idiot's brew*.

---

### **Contact**

Montevideo, Keizersgracht 264, NL 1016 EV Amsterdam  
Tél. : 31/20/623 71 01 - Fax : 31/20/624 44 23

Carine, jeune femme contemporaine, bronzée, la tête remplie de souvenirs et de rencontres en tous genres, revient de Provence en stop. Alexandre, agent commercial, s'est arrêté dans un restoroute pour boire un café. Deux êtres que le destin va mettre brutalement sur le même chemin. Dès le premier regard, c'est le coup de foudre.

Un coup de foudre magique, viscéral, qui fait surgir de leur subconscient l'impression de se connaître depuis toujours. Regards curieux, sourires furtifs, tout un ensemble d'impulsions qui les poussent à aller plus loin, magnétisés l'un par l'autre...

Carine, a young contemporary woman, tanned, her head filled with memories and encounters of all kinds, hitchhikes back from Provence. Alexandre, a sales representative, has stopped at a roadside restaurant for a cup of coffee. Fate brutally allows their paths to cross. It is love at first sight.

A magic and visceral head-over-heels type of love that conjures up from their subconscious the feeling that they have known each other all their lives. Curious looks, stealthy smiles, a whole series of impulses press them to go further, attracted to each other like magnets...



Luc Brigode

---

**IMPASSE**

---

**Réalisation et scénario**

Luc Brigode

---

**Images**

Eric Fantigrossi

---

**Son**

Luc Brigode, Philippe Vanderheyden

---

**Interprétation**

Carine Deschamps, Alain Moris et Sylvie Seddio

---

**Montage**

Luc Brigode

---

**Musique**

J-L Dietrich et Luc Brigode

---

**Format** : Beta SP - coul.

---

**Durée** : 10'55

---

**Catégorie** : Fiction

---

**Production**

Les Evadés d'Arcandia asbl et Marquises Productions

---

**Filmographie**

Conservatoire de Charleroi. Musicien - Scénariste (écriture de deux longs métrages). Créateur et metteur en scène de pièces de théâtre («*Passeur de monde*» 1998). 2002 : *Impasse*.

---

**Contacts**

Carine Deschamps, Tél. : 32/2/476 90 95 27

Alain Moris : 32/2/477 32 76 22

La déambulation d'un homme  
dans la ville à la recherche de son  
passé.

A man saunters about the city  
searching for his past.



Stéphane Papet

## L'IMPOSSIBLE ÉCHAPPÉE

---

### Réalisation et scénario

Stéphane Papet

---

### Images

Nathan Melchior et Jessica Van Duuren

---

### Son

Frédéric Siroul et Antoine Thonon

---

### Interprétation

Bernard Craczyk, Hélène Buchlin et Georges de Voghel, Frédéric De Winter, Itsik Elbaz, Pierre Frères, Damien Paulus

---

### Montage

Benoît Salvi

---

### Musique

Pascal De Zan et Hervé De Winter

---

**Format :** DVCam - coul.

---

**Durée :** 13'10

---

**Catégorie :** Fiction

---

### Production

Mediadiffusion (IAD) avec l'aide de la Communauté française de Belgique

---

### Filmographie

Etudes de réalisation à l'IAD. 2002 : *L'impossible échappée.*

---

### Contact

Mediadiffusion (IAD), Tél. : 32/10/45 06 82 - Fax : 32/10/45 11 74

E-mail : [mediadiffusion@iad-arts.be](mailto:mediadiffusion@iad-arts.be)

Raoul Plumber se lève tous les matins et va a la rencontre d'une femme qui est victime d'un bien étrange sort. Va-t-il trouver la solution du rébus...

Raoul Plumber gets up every morning to meet a woman, a victim of a very strange spell. Will he solve the riddle...



Philippe Nickels  
**IN LUX PERPETUA**

---

**Réalisation et scénario**

Philippe Nickels

---

**Animation**

Philippe Nickels

---

**Son**

Philippe Nickels

---

**Montage**

Philippe Nickels

---

**Musique**

Miele

---

**Format** : 16mm - coul.

---

**Durée** : 4'35

---

**Catégorie** : Animation

---

**Production**

Atelier de production de la Cambre avec l'aide de la Communauté Française de Belgique

---

**Filmographie**

Né à Luxembourg en 1973. Nationalité luxembourgeoise. Diplômé de l'atelier de cinéma d'animation de la Cambre 2002. 2001 : *Sportello*. 2002 : *In lux perpetua*.

---

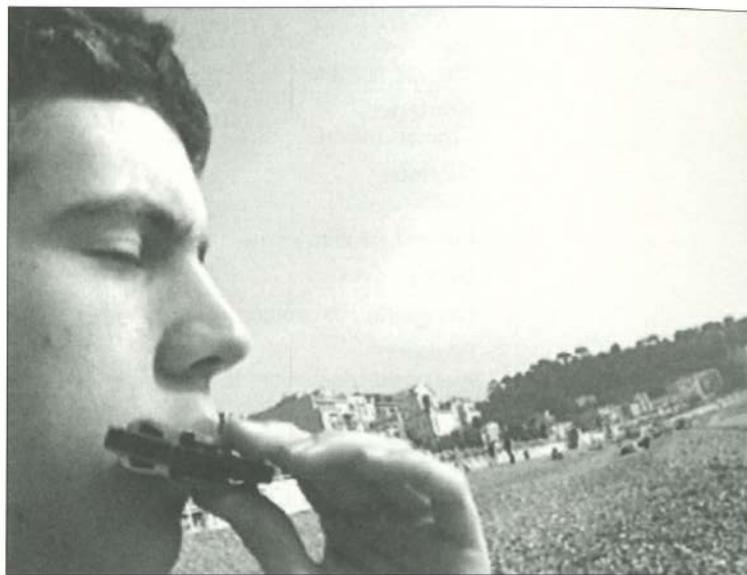
**Contacts**

La Cambre, Tél. et Fax : 32/2/647 72 07 - E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be  
Philippe Nickels, Tél. : 32/476/88 02 27 - E-mail : orangelove3@hotmail.com  
Adifac, Laura Leeson - Tél. : 32/476/97 68 27 - E-mail : laura.leeson@skynet.be  
Graziella Petrini, Fax : 32/2/374 78 75 - E-mail : zeiffa\_lala7@yahoo.fr

Une vidéo en caméra subjective à la recherche de la lumière. La lumière d'une cour d'abord, composée de jarres et d'orangers, celle d'une ville, puis celle de la mer.

... Un voyage qui s'élargit dans l'espace, tout en se rapprochant de la matière même de la lumière.

A video clip shot in subjective camera seeking light. First, the light of a courtyard, made up of earthenware jars and orange trees, that of a city, followed by that of the sea... A journey that widens with time, while getting closer to the material of light itself.



Cédric Van Caeter

**IT'S NICE NICE**

---

**Réalisation et scénario**

Cédric Van Caeter

---

**Images**

Cédric Van Caeter

---

**Son**

Cédric Van Caeter

---

**Montage**

Cédric Van Caeter

---

**Format** : Beta SP - coul.

---

**Catégorie** : Vidéo de création

---

**Production**

ERG et Cédric Van Caeter

---

**Filmographie**

2000 : *Eparses*. 2001 : *Quatre pas*. 2002 : *Sol*. 2002 : *It's nice Nice*.

---

**Contact**

ERG, Tél. : 32/2/538 98 29 - Fax :32/2/539 33 93

Dans sa caravane, une femme prépare le dîner pour elle et son invité.

In her caravan, a woman prepares dinner for herself and her guest.



Laurence Demaret

## **IVETTE**

---

### **Réalisation et scénario**

Laurence Demaret

---

### **Animation**

Laurence Demaret

---

### **Images**

Laurence Demaret

---

### **Son**

Laurence Demaret

---

### **Montage**

Laurence Demaret

---

**Format** : Beta SP - coul.

---

**Durée** : 3'58

---

**Catégorie** : Animation

---

### **Production**

Atelier de production de La Cambre avec l'aide de la Communauté française de Belgique

---

### **Filmographie**

Née en 1978 en Belgique. 1998 : *La petite fille aux crayons*. 1999 : *La petite fontaine* et *Trash*. 2002 : *Bloc* et *Ivette*.

---

### **Contacts**

La Cambre, Tél. et Fax : 32/2/647 72 07 - E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be  
Adifac, Laura Leeson - Tél. : 32/476/97 68 27 - E-mail : laura.leeson@skynet.be  
Graziella Petrini, Fax : 32/2/374 78 75 - E-mail : zeilla\_lala7@yahoo.fr

Joseph est un balayeur de rue.  
Avec sa moto « glouton », il aspire  
tout...  
Aujourd'hui, il va être surpris...

Joseph is a street sweeper. With  
his "voracious" motorbike, he  
sweeps everything up...  
He is in for a surprise...



Michel Hanse  
**JACK ET JOSEPH**

---

**Réalisation**  
Michel Hanse

---

**Scénario**  
Philippe Gravy

---

**Animation**  
Michel Hanse

---

**Images**  
Michel Hanse

---

**Son**  
Michel Hanse

---

**Montage**  
Thomas Baijot

---

**Musique**  
Michel Hanse

---

**Format** : DVcam - coul.

---

**Durée** : 7'

---

**Catégorie** : Animation

---

**Production**  
Asbl Thème Six

---

**Filmographie**

Né en 1960 à Suarlée. Parmi ses réalisations : 1986 : *Clodna*. 1989 : *Le slip*. 1993 : *TH-6*. 1994 : *Aspic et cœur*. 1998 : *Gloria in excelsis deo*. 2002 : *Le Porte-Clefs*. 2002 : *Jack et Joseph*.

---

**Contact**

Thème Six, rue Joseph Piret 5, 5150 Floreffe  
Tél. : 32/81/44 59 47 - E-mail : [m.hanse@voilà.fr](mailto:m.hanse@voilà.fr)

Un jardin. Un tableau abandonné  
contre un mur un soir d'été. Les  
quatre saisons d'une année. Une  
tablee d'artistes qui tentent  
d'échapper à la solitude et au  
temps qui passe. Et rien ne se  
passe, que le temps justement.  
Pourtant quelque chose arrive,  
quelque chose de léger, de fluide,  
d'impalpable.

A garden. A summer's evening.  
An abandoned portrait against a  
wall, left to the whims of the four  
seasons. Some artists around a  
table attempting to escape time  
and solitude. Nothing happens,  
only time passing.  
Yet something happens,  
something light and fluid and  
impalpable.



Annick Ghijzelings

## LE JARDIN

---

### Réalisation et scénario

Annick Ghijzelings

---

### Image

Rémon Fromont

---

### Son

Quentin Jacques

---

### Interprétation

Alexandre André, Yves Cantraine, Rodolphe Coster, Joe Higham, Catherine Kotschoubey, Catherine Montondo, Minh Giang, Raoul Rijssenbeek, Philippe Severijns, Dominique Thirion, George Van Dam, Laurette Vankerberghen, Françoise Walot et avec la voix de Patrick Brull

---

### Montage

Michèle Hubinon

---

### Musique originale

Herman Martin

---

**Format :** 35mm - coul.

---

**Durée :** 17'

---

**Catégorie :** Fiction

---

### Production

Transat Productions avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des télédiffuseurs wallons

---

### Filmographie

Née en 1965. Etudes Sciences biologiques puis philosophie. Directrice de production pour Simple Production. Ecrit et publie depuis 1993. Lecture et mise en scène des textes lus dans diverses manifestations littéraires. 2003 : *Le jardin* (première réalisation).

---

### Contact

Transat Productions, chaussée de Saint-Job 111B, 1180 Bruxelles  
Tél. & Fax : 32/2/343 46 06 - E-mail : [transat@tiscali.be](mailto:transat@tiscali.be)

Dans un pays indéterminé, une  
visite en prison...

In an undefined country, a visit to a  
prison...



Güldem Durmaz

## **KORO**

### **Réalisation et scénario**

Güldem Durmaz

### **Images**

Alain Marcoen et Pukyo Ruiz de Somoccurcio

### **Son**

Manu de Boissieu

### **Interprétation**

Eva Türkoz, Sevim Erdem, Gaston Bertin, Nour-Eddine Maâmar, Manuela Servais

### **Montage**

Simon Backès

### **Musique**

Jean-Louis Backès, Vincent Segal et Fred Becker

**Format :** 35mm - coul.

**Durée :** 13'12

**Catégorie :** Fiction

### **Production**

Polymorfilms avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des télédiffuseurs wallons

### **Filmographie**

Née à Paris en 1971. Etudes de réalisation à l'INSAS. Comédienne et réalisatrice.

2001 : *Sofor : chauffeur.* (CM). 2002 : *Koro.*

### **Contacts**

Polymorfilms, rue des Chartreux 43, 1000 Bruxelles

Tél. & Fax : 32/2/537 85 69 - E-mail : polymorfilms@altern.org

Güldem Durmaz, rue de Savoie 89, 1060 Bruxelles

Tél. : 32/477/90 84 56

**Ventes TV et Festivals :** La Big Family

L'histoire dont les textes sont tirés d'un ancien manuel d'agronomie - les mots «agriculture et agronomie» ont été remplacés par «politique», met en scène Monsieur B, une sorte de pièce de jeu d'échecs sans yeux, sans oreille et sans bouche qui finit par obtenir le pouvoir et instaurer la dictature entraînant derrière lui de bien étranges et inquiétants personnages.

The story whose texts have been taken from an old agronomy manual - the words «agriculture» and «agronomy» having been replaced by «politics» - stages Mister B, a kind of chess piece without eyes, ears or mouth that ends up coming to power and instating a dictatorship dragging with him a whole series of very strange and worrying characters.

Michel Bertiaux  
**LA LEÇON D'AGRONOMIE**

---

**Réalisation**

Michel Bertiaux

---

**Scénario**

Michel Bertiaux et Marc Bruynbroek-Lautal

---

**Image**

Michel Bertiaux

---

**Son**

Jérôme Sandron(Studio Cheyenne)

---

**Mixage**

Dominique Herzet (Studio On Air)

---

**Voix**

Michel Bertiaux, Myriam Buscema ,Marc Bruynbroek-Lautal

---

**Format** : 35mm - coul.

---

**Durée** : 4'30

---

**Catégorie** : animation

---

**Filmographie**

Né à Maurage en 1948. Responsable de la Société Bertiaux et Marcfilm. 1978-1985 : réalisation de séries d'animation pour la TV scolaire (RTBF) et création de génériques et d'habillages pour la RTBF. Opérateur animation pour Picha, Gérald Frydman et Richard Olivier. 1985-1995 : Caméraman pour les films d'animation de Manu Gomez, Richard Olivier, Picha, Odec-Kid Cartoons ,notamment. 1995-2002 :réalisation de séquences d'animation et de banc-titre sur plusieurs productions, créateur avec Jacques Van Koekenbeek de la série Télé-Vaches... En cours : Marco Cantaro - Le Gardien des Légendes. 2002 : *La leçon d'agronomie*.

---

**Contact**

Bertiaux et Marcfilm, square Eugène Plasky 86, 1030 Bruxelles  
Tél. : 32/2/732 50 30 - Fax : 32/2/732 58 18  
E-mail : synopsis@skynet.be

Après 15 ans, Jef, un sans abri, rencontre par hasard Lisa, une amie, son histoire d'amour. Il n'a plus qu'un désir, la revoir et tout recommencer comme avant...

Lisa, c'est comme une histoire qui n'est pas terminée, qui a un goût de trop peu ou de pas assez, qui donne l'impression que ça vient de commencer ou que ça a déjà duré une éternité...

Elle est belle, elle est riche, il est pauvre. On ne peut pas revivre le passé...

After 15 years, Jef, a homeless guy, haphazardly meets Lisa, his friend, his love. He only wants one thing, to see her again and start all over...

Lisa is like an unfinished story, that tastes of too little or of not enough, that gives the impression that it has only begun or that it has already lasted an eternity...

She is beautiful, she is rich, he is poor. You cannot relive your past...



Daniel Cooreman

## **LISA**

### **Réalisation et scénario**

Daniel Cooreman

### **Images**

Alain Piscina et Nicolas Guicheteau

### **Son**

Daniel Tursch

### **Interprétation**

Ianka Fleerackers, Patrick Goossens et Philmarie

### **Montage**

Anne-Laure Guegan

### **Musique**

Philmarie

### **Mixage**

Franco Piscopo

**Format** : 35mm - coul.

**Durée** :

**Catégorie** : Fiction

### **Production**

Polymorfilms avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des télé distributeurs wallons

### **Filmographie**

Né à Bruxelles en 1965. Etudes de scénographie à St-Luc. Formation d'art dramatique chez Grégoire Baldari et chez Francis Besson. Diverses expériences d'assistantat de mise en scène, théâtre et de régie en cinéma. 1997 : *Les professionnels*. 1998 : *In mortem*. 2002 : *Lisa*.

### **Contacts**

Polymorfilms, rue des Chartreux 43, 1000 Bruxelles

Tél. & Fax : 32/2/537 85 69 - E-mail : polymorfilms@altern.org

**Ventes TV** : La Big Family

Une mère et sa fille de 17 ans  
vivent au rythme des vents et  
marées de l'adolescence.  
Certaines choses ont été dites,  
d'autres se disent ou se pensent.  
Et puis il y a les eaux troubles, ces  
petites choses enfouies qui  
finissent par remonter à la  
surface...  
Et si, lors des inévitables conflits  
familiaux, nos menaces prenaient  
soudain forme?

Between Julie, 17 years old, and  
her mother, things are getting  
worse ; there are  
misunderstandings and generation  
conflicts everyday. Words of love  
are turning into words of hate.  
Julie is upset. She ends up by  
telling her mother words that she  
doesn't mean to say. What happen  
then when her words become  
real?



Iao Lethem  
**MAMAMAN**

---

**Réalisation et scénario**

Iao Lethem

---

**Images**

Tommaso Fiorilli

---

**Son**

Damien Defays

---

**Interprétation**

Laetitia Reva, Circé Lethem, Quantin Meert ...

---

**Montage**

Aude Grillon

---

**Musique**

Basement Bitch

---

**Mixage**

Benoit Biral

---

**Format** : 35mm - coul.

---

**Durée** : 25'

---

**Catégorie** : Fiction

---

**Production**

Artémis Productions avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des télédistributeurs wallons.

---

**Filmographie**

Né en 1972. 1998 : Licencié en communications sociales à l'IHECS section: presse/information. 1999 : London International Film School (LIFS). Assistant réalisateur sur plusieurs productions. 1999 : *Pssst !* 2002 : *Mamaman*.

---

**Contacts**

Artémis Productions, Rue Gallait 60, 1030 Bruxelles

Tél. : 32/2/216 23 24 - Fax : 32/2/216 20 13

E-mail : patrick.quinet@skynet.be -

**Festivals et ventes TV** : La Big Family

Une grande ville de nos jours. Un drôle de personnage prend le tram et réinvente à sa façon le transport en commun.

A big city, at the present time. A weird guy gets on the tram and gives us his new vision of public transports.



Christine Rabette

**MERCI !**

**Réalisation et scénario**

Christine Rabette

**Images**

Antoine Bellem

**Son**

Pierre Mertens

**Interprétation**

Jan Hammenecker, Luc Brumagne, Anne Fournier, Muriel Bersy, Princesse Mansia'Bila, Jeannine Hannaert, Barbara Sylvain, Daniel Cape, Mohammed Saïdi...

**Montage**

Pia Dumont

**Montage son**

Ingrid Simon

**Musique**

Christophe Busson

**Mixage**

Benoit Biral

**Format** : 35mm - Coul.

**Durée** : 8'

**Catégorie** : Fiction

**Production**

Artémis Productions avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des Télédistributeurs wallons

**Filmographie**

Diplômée de l'Université en animation cinématographique à Aix-en-Provence et Licenciée et Maîtrise de Lettres et Audiovisuel à Nancy. Deuxième assistante réalisation, chef de file figuration, régisseur, accessoiriste, costumière, assistante de production et réalisatrice. 1994 : *Safe temps pour les Mouches* (cm) 1996 : *Jeannot Bewing* (docu). 2002 : *Merci !*

**Contacts**

Artémis Productions, Rue Gallait 60, 1030 Bruxelles - Tél. : 32/2/216 23 24 - Fax : 32/2/216 20 13

E-mail : [info@artemisproductions.com](mailto:info@artemisproductions.com) - [www.artemisproductions.com](http://www.artemisproductions.com)

**Ventes TV et Festivals** : La Big Family

New York, le 21 juillet 1969,  
Le Monde entier se trouve devant la télé,  
Attendant le plus grand et le plus  
spectaculaire. Événement de l'histoire de  
l'humanité :

Le premier pas de l'homme sur la lune.  
H moins quelques minutes,  
Tout le monde retient son souffle  
Pendant que la chaîne de télé  
Tente de remplir ces moments interminables  
Par diverses images déjà célèbres  
De la mission Apollo 11.

Soudain les estomacs se crispent,  
Neil Armstrong sort enfin du LEM...

New York, 21st July 1969,  
The entire World is in front of the television,  
Waiting for the greatest and the most  
spectacular. Event in the history of mankind :  
Man's first step on the moon.  
Zero hour minus a few minutes,  
Everyone is holding his breath  
While the television channel  
Attempts to fill these never-ending moments  
With various world-famous images  
Of the Apollo 11 mission.

Suddenly everyone tenses up,  
Neil Armstrong finally comes out of the  
LEM...

For information the programs  
are corrupted .



**Channel 1 News**

**AEROSPACE**

**COMMUNICATION**

Services to broadcasters

(#0044) - 485 96625

Denis Brisé, Badi Soussi et Sébastien Van Look

---

## **MOONWALKER**

---

### **Réalisation et scénario**

Denis Brisé, Badi Soussi et Sébastien Van Look

---

### **Images**

Yannick Dolivo et Benjamin Vankelst

---

### **Son et mixage**

Frédéric Siroul et Jean-Antoine Lacroix

---

### **Interprétation**

Benoît Mainguet, Christine de Voghel, Jean-Benoît Sinechal et Elise Maurer

---

### **Montage**

Denis Brisé, Badi Soussi et Sébastien Van Look

---

### **Format : Vidéo**

---

### **Durée : 3'24**

---

### **Catégorie : Fiction**

---

### **Production**

Mediadiffusion (IAD) avec l'aide de la Communauté française de Belgique

---

### **Filmographie**

Etudes de réalisation à l'IAD. 2002 : *Moonwalker*.

---

### **Contact**

Mediadiffusion (IAD), Tél. : 32/10/45 06 82 - Fax : 32/10/45 11 74

E-mail : [mediadiffusion@iad-arts.be](mailto:mediadiffusion@iad-arts.be)

Rentrant du travail, Philippe découvre sa femme au lit, souffrante. Mais, comme d'habitude, il ne lui prête qu'une attention distante et méprisante. S'attablant à son bureau, il aperçoit dans l'appartement d'en face un couple qui fait l'amour. D'abord amusé, il découvre petit à petit le drame d'infidélité. Il pense alors à sa femme... Et si... Non, pas elle...

Coming back home from work, Philippe finds his wife sick in bed. But, as always, he doesn't give her more than distant and scornful care. While sitting at his desk, he perceives a couple making love in the opposite flat. Amused at first, he slowly discovers the infidelity tragedy. He then thinks about his wife... And if ... No, not her...



Eric Lacroix  
**LA PAILLE ET LA POUTRE**

**Réalisation**  
Eric Lacroix

**Scénario**  
Eric Lacroix et Anne Fournier

**Images**  
Zvonock

**Son**  
Olivier Hespel et Grégory Noël

**Interprétation**  
André-Marie Coudou, Muriel Bersy, Philippe Cladas, Muriel Ferrer, Laurent Van de Rest, Frédéric Toppart

**Montage**  
Ewin Ryckaert

**Musique**  
Frédéric Vercheval

**Mixage**  
Benoît Biral

**Format** : 35mm - coul.

**Durée** : 13'

**Catégorie** : Fiction

**Production**  
Ambiances asbl, PBC Pictures, Zorn Production international avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des télédiffuseurs wallons

**Filmographie**  
Né en 1970. Diplômé de l'ELICIT. Assistant-réalisateur sur de nombreux téléfilms et longs métrages. 1995 : *L'inévitable* et *Le bonheur conjugal*. 1997 : *L'assiette du voisin*. 2001 : *Des Fleurs pour Irma* et *Nous ne sommes pas les derniers*. 2002 : *La paille et la poutre*.

**Contacts**  
Ambiances, rue de Gembloux 20, 5080 Rhisnes  
Tél. & Fax : 32/81/73 97 20 - E-mail : [asbl-ambiance@yahoo.fr](mailto:asbl-ambiance@yahoo.fr)  
**Ventes TV** : La Big Family

Le soleil se lève sur le village. Coq chante. Indien, Cowboy, Cheval, Fermier, Robin, Gendarme sont prêts pour une nouvelle journée. Imaginez les jouets en plastique de notre enfance dont deux auteurs-animateurs à l'univers faussement enfantin s'emparent pour conter les plus folles aventures.

Early morning. Cowboy, Indian, Horse, Farmer Steven, Robin, Constable are ready for new adventures. Imagine a full of little plastic figurines just like the ones we all used to play when we were kids. Imagine two authors-animators in their falsely inner world take catch of them to tell us such crazy adventures.



Stéphane Aubier et Vincent Patar

## PANIQUE AU VILLAGE

### Réalisation et scénario

Stéphane Aubier et Vincent Patar

### Animation

Stéphane Aubier et Vincent Patar

### Images

Frank Defour, Jan Vandenbussche, Nicolas Guicheteau

### Son

Franco Piscopo et Manu Deboisieux

### Voix

Véronique Dumont, Bouli Lanners, Benoît Poelvoorde, Bruce Elison, Frédéric Janin, Didier Odieu, Serge Honorez, Valérie De Waele,...

### Montage

Fred Piet et Anne-Laure Guégan

### Musique

B. Plouvier

**Format :** Beta numérique - coul.

**Durée :** 20 x 5'

**Catégorie :** Animation

### Production

La Parti production, Entropie Films avec l'aide de la Région wallonne, le Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des télé distributeurs wallons, du programme Media de la Communauté européenne et de Canal +

### Filmographie

Stéphane Aubier : Né en 1964. Vincent Patar : Né en 1965.

Réalisations communes : *Pic Pic André Shoow* (1988-1999). 1993 : *Le voleur de cirque*. 1999 : *Ufo's boven Geel*. 2002 : *Panique au village* (20 x 5').

### Contact

La Parti Production, rue A. Cluysenaar 15, 1060 Bruxelles  
Tél. : 32/2/534 68 08 - Fax : 32/2/534 78 18 - E-mail : [info@laparti.com](mailto:info@laparti.com)

Observation de ces rares moments de tous les jours qui ne reviennent jamais.

*La pause* scrute ces instants morts qui précèdent ou suivent une action, moments auxquels, d'habitude, on ne prête plus ou pas encore d'intérêt. L'ensemble est un poème qui plie sous le poids de la solitude et de l'absurdité.

The observation of one of those rare everyday moments that you can never get back. "The break" examines those dead moments that precede or follow an action, moments to which, generally, one no longer or does not yet pay any attention. The outcome is a poem that sags under the weight of solitude and absurdity.



Christophe Bailleau

**LA PAUSE**

**Réalisation et scénario**

Christophe Bailleau

**Images**

Christophe Bailleau

**Son**

Christophe Bailleau

**Montage**

Christophe Bailleau

**Format** : Beta Sp - coul.

**Durée** : 4'30

**Catégorie** : Vidéo de création

**Production**

ERG et Christophe Bailleau

**Filmographie**

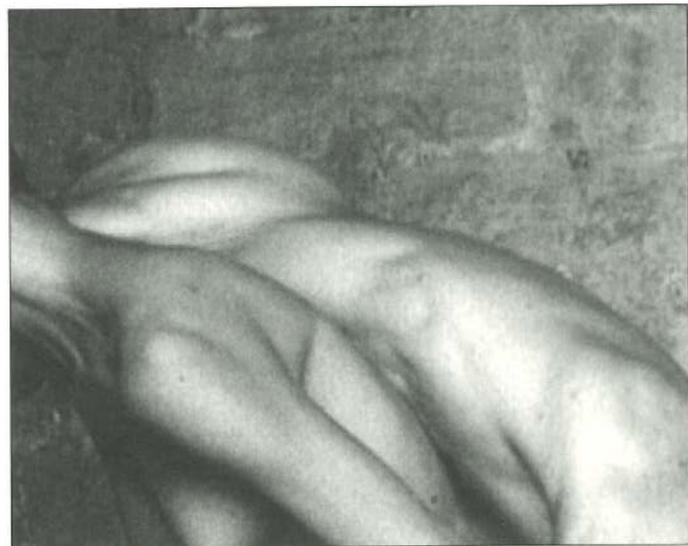
Etudes à l'ERG. 2001 : *Repérages*. 2002 : *La pause*.

**Contact**

ERG, Tél. : 32/2/538 98 29 - Fax : 32/2/539 33 93

Cela se passe quelque part.  
Le lieu n'est pas précisé.  
Il n'y a que ce qu'on voit.  
Des corps.  
Au-delà des corps il n'y a rien.

It takes place somewhere.  
The place is not specified.  
There is only what one sees.  
Bodies.  
Beyond bodies there is nothing.



Antonin De Bemels

**PEAU PIERRE**

---

**Réalisation**

Antonin De Bemels

---

**Images**

Antonin De Bemels

---

**Montage**

Antonin De Bemels

---

**Musique**

Antonin De Bemels

---

**Format :** Betacam

---

**Durée :** 20'

---

**Catégorie :** vidéo art

---

**Production**

Antonin De Bemels

---

**Filmographie**

Né à Bruxelles en 1975. Diplômé de l'ERG. Divers essais en super 8. 1995-96: travail à partir d'images fixes refilmées sur une visionneuse. Parmi ses réalisations : 1997 : *Phalange*. 1998 : *Trois jours et des poussières*. 1998 : *The blue room*. 2002 : *Idiot's brew*. 2002 : *Peau pierre*.

---

**Contact**

Argos, rue du Chantier 13, 1000 Bruxelles

Tél. : 32/2/229 00 03 - Fax : 32/2/223 73 31 - E-mail : [info@argoarts.org](mailto:info@argoarts.org)

Exilé en Europe, Pelé est  
confronté à l'impasse de sa  
situation.

L'espace d'une nuit de drague,  
une femme le sort de sa solitude.

Exiled in Europe, Pelé is  
confronted with a dead end  
situation.

During a night of chat, a woman  
brings him out of his sonelines.

Frédéric Aron

**PELÉ**

**Réalisation et scénario**

Frédéric Aron

**Images**

Abeille Tard et Jean-François Spricigo

**Son**

Rahel Feidler et Samuel Mittelman

**Interprétation**

Bode Owa, Ina Geerts et J-C Aubriaut

**Montage**

Natacha Hubaut

**Musique**

USKE Orchestra

**Mixage**

Rahel Feidler

**Format** : 16mm - coul.

**Durée** : 15'

**Catégorie** : Fiction

**Production**

Insas et Atelier de réalisation avec l'aide de la Communauté française de Belgique

**Filmographie**

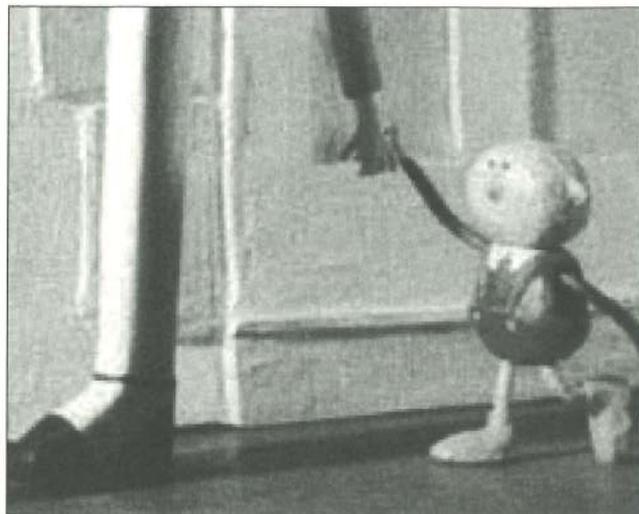
Etudes de réalisation à l'INSAS. 2002 : *Pelé*.

**Contact**

Insas, Tél. : 32/2/511 92 86 - Fax : 32/2/511 02 79 - E-mail : [sec@insas.be](mailto:sec@insas.be)

Tant que je serai petit.

As long as I will be little.



Louise Marie Colon

---

**PETIT**

---

**Réalisation et scénario**

Louise Marie Colon

---

**Animation**

Louise Marie Colon

---

**Images**

Louise Marie Colon

---

**Son**

Louise Marie Colon

---

**Montage**

Louise Marie Colon

---

**Format** : Beta SP - coul.

---

**Durée** : 3'34

---

**Catégorie** : Animation

---

**Production**

Atelier de production de La Cambre avec l'aide de la Communauté française de Belgique

---

**Filmographie**

Née à Ottignies en 1976. 2000 : *Paulette*. 2001 : *Tabernacle* ; *Pingouins et Additif E 139* (coréalisé avec Mathieu Brisebras). 2002 : *Petit*.

---

**Contacts**

La Cambre, Tél. et Fax : 32/2/647 72 07 - E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be  
Adifac, Laura Leeson - Tél. : 32/476/97 68 27 - E-mail : laura.leeson@skynet.be  
Graziella Petrini, Fax : 32/2/374 78 75 - E-mail : zeilla\_lala7@yahoo.fr

Pourquoi les feuilles de chênes  
sont-elles crénelées ?  
C'est au départ de cette question  
que «la petite feuille» nous  
emmène dans ce conte  
pittoresque.

Au moyen âge, un pauvre fermier  
en quête de pain, signe un pacte  
avec le Diable. Le fermier lui  
vendra son âme quand les arbres  
auront perdu toutes leurs feuilles.  
Les saisons passent et le Diable  
sera dupé.

Why are oak leaves crenate?  
It is from this starting point that  
«The Small Leaf» leads us into a  
picturesque tale.  
During the Middle Ages, a poor  
farmer seeking bread signs a pact  
with the Devil. The farmer will sell  
him his soul when the trees will  
have lost all of their leaves. The  
seasons go by and the Devil will  
be duped.



Luc Dechamps

**LA PETITE FEUILLE**

**Réalisation et scénario**

Luc Dechamps

**Images**

Rémon Fromont

**Son**

Philippe Van den Driessche

**Interprétation**

Gérard Meylan et Pierre-Alain de garrigues

**Montage**

Yvan Flasse

**Mixage**

Nicolas Blasband

**Format** : 35mm - coul.

**Durée** : 18'

**Catégorie** : Fiction

**Production**

Eloges, Sparkling et Studio Molière avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des télédistributeurs wallons

**Filmographie**

Etudes à l'INRACI en photographie. Grand reportage sur les réfugiés Afghans - réalisateur - post-producteur. Photographe d'illustration. Réalisateur. 1994 : *L'arbre* (CM). 1994 : *Sivan Perwer* (docu) sur les réfugiés kurdes. 1995 : *La vie en feu dans la prairie sous les étoiles* (CM). 1996 : *Comme un échoir* (docu). 2003 : *La petite feuille*.

**Contact**

Eloges, Avenue Reine Astrid 22, 1410 Waterloo - Tél. : 32/475/71 90 58

Un réveil dont personne ne  
voudrait.

An awakening which no one could  
want.



Christine Polis  
**PETIT POÈME MÉCANIQUE**

---

**Réalisation et scénario**

Christine Polis

---

**Animation**

Christine Polis

---

**Images**

Christine Polis

---

**Son**

Christine Polis

---

**Montage**

Christine Polis, Isabelle Joris et Pierre Marino-Smette

---

**Musique**

Guy Raiff et Trio Incontinent

---

**Format** : Beta SP - coul.

---

**Durée** : 5'28

---

**Catégorie** : Animation

---

**Production**

Atelier de production de La Cambre avec l'aide de la Communauté française de Belgique

---

**Filmographie**

Née en 1976 à Verviers. 1999 : *Cœur en bois*. 2000 : *Le veilleur de plumes*. 2001 : *Ratatouille*. 2002 : *Petit poème mécanique*.

---

**Contacts**

La Cambre, Tél. et Fax : 32/2/647 72 07 - E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be  
Adifac, Laura Leeson - Tél. : 32/476/97 68 27 - E-mail : laura.leeson@skynet.be  
Graziella Petrini, Fax : 32/2/374 78 75 - E-mail : zeilla\_lala7@yahoo.fr

Dans un centre commercial, un petit théâtre mécanique joue en boucle «Hansel et Grethel» sur un air de comédie musicale. Thomas, un gamin d'une dizaine d'années, s'y retrouve contraint et forcé pendant que ses parents sont partis faire les courses. Lassé par la répétition de cette adaptation consternante, il imagine une version revue et corrigée, où les parents en prennent pour leur grade ...



In a department store, a small mechanical theatre plays a musical-style «Hansel and Grethel» continually. Thomas, a small boy aged around 10, finds himself watching it against his will as his parents go shopping. Bored by the repetitiveness of this dismaying performance, he imagines a revised version, where parents get a proper dressing-down...



Atelier Zorobabel

## LE PETIT THÉÂTRE MÉCANIQUE

---

### Réalisation

Atelier Zorobabel

---

### Scénario

Lamya Amrani, Simon Elst, William Henne, Laurence Leplae, d'après Grimm.

---

### Animation

William Henne, Nicolas Soquette, Alexandra Pons.

---

### Images

William Henne, assisté de Nicolas Soquette

---

### Son

Olivier Dupuis

---

### Voix

Marie Van R, Maïa Baran, Luc Van Grunderbeek

---

### Montage

Mathieu Gély, William Henne, Nicolas Soquette

---

### Musique

Gaspard Van Ginterdaele

---

**Format :** 35mm - coul.

---

**Durée :** 7'30

---

**Catégorie :** Animation

---

### Production

Zorobabel avec l'aide du secteur CEC de la Communauté française et de la Cocof

---

### Démarche

La création de ce film résulte de la démarche de jeunes auteurs rassemblés en «Atelier Collectif». Les compétences et les envies sont diverses et nourrissent le film à tous les niveaux : narration, esthétique, mise en scène, scénographie, photographie,... Les créateurs échangent leur savoir-faire dans une logique d'«éducation permanente» qui a caractérisé l'atelier Zorobabel depuis ses débuts.

---

### Contact

Zorobabel, Rue de la Victoire 132, 1060 Bruxelles - Tél. & Fax : 32/2/538 24 34  
E-mail : zorobabel@hotmail.com - site : <http://go.to/zorobabel>

Quatre jeunes gens veulent passer un week-end dans la villa de l'un d'eux. A peine arrivé, il se passe d'étranges événements. Au fur et à mesure, les amis de Sammy le propriétaire se font tuer, il panique et va chercher les policiers. Lorsqu'il revient sur les lieux, tout est normal et ses amis prennent l'apéritif dans le salon.

Four young people want to spend the weekend in a villa owned by one of them. As soon as they arrive, strange events start to take place. One by one, Sammy, the owner, sees his friends killed. He panics and goes to get the police. Upon returning on the premises, everything is normal and his friends are having a quiet drink in the living room.

Nicolas Nolf

## **PETIT WEEK-END ENTRE AMIS**

### **Réalisation**

Nicolas Nolf

### **Scénario**

Nicolas Nolf et David Gustin

### **Images**

François Carlier et Nicolas Nolf

### **Son**

Michel Dubois

### **Interprétation**

Yves Vergauwen, Dimitri Tsimopulo, Séverine Bernard, Rita Berto dos Reas et Michel Jeannesson

### **Montage**

David Gustin

### **Musique**

Raphaël Lion

**Format** : Beta SP - coul.

**Durée** : 12'

**Catégorie** : Fiction

### **Production**

Les Ateliers INRACI

### **Filmographie**

Etudes à l'INRACI. 2002 : *Petit week-end entre amis.*

### **Contact**

Les Ateliers INRACI, Tél. : 32/2/346 07 52 - Fax : 32/2/346 94 00

E-mail : [inraci.helb@sup.cfwb.be](mailto:inraci.helb@sup.cfwb.be)

Hiver 1958-1959 : Odette et son mari Roland ne s'entendent plus guère. Ils ne parviennent pas à avoir cet enfant qu'ils désirent. Abus de boissons... disputes... violence... rumeurs de divorce au village... ! Et pourtant, le Garde-  
Champêtre et le facteur, grandes commères au village, vont être démentés... !

Winter 1958-1959: Odette and her husband do not really get on much. They cannot seem to have that child they have so wished for. Alcohol abuse... fights... violence... rumours of divorce going around the village...! And yet, the rural policeman and the postman, the great village gossips, will be proved wrong...!



Michel Hanse  
**LE PORTE-CLEFS**

**Réalisation**  
Michel Hanse

**Scénario**  
Philippe Gravy

**Images**  
Guy Talin

**Son**  
André Baijot

**Interprétation**  
Sandrine Blancke, Sacha Kremer, Philippe Grand'Henry, Henri Wajjnberg

**Montage**  
André Baijot

**Musique**  
Gerry Vergult

**Format** : digital - coul.

**Durée** : 10'

**Catégorie** : Fiction

**Production**  
a.s.b.l. Thème Six

**Filmographie**

Né en 1960 à Suarlée. Parmi ses réalisations : 1986 : *Clodna*. 1989 : *Le slip*. 1993 : *TH-6*. 1994 : *Aspic et cœur*. 1998 : *Gloria in excelsis deo*. 2002 : *Jack et Joseph*. 2002 : *Le porte-clefs*.

**Contact**

Thème Six, rue Joseph Piret 5, 5150 Floreffe  
Tél. : 32/81/44 59 47 - E-mail : [m.hanse@voilà.fr](mailto:m.hanse@voilà.fr)

Un homme qui vient de se voir refuser du travail trouve sur son chemin un portefeuille. Une part de lui-même le ramasse tandis que l'autre part continue son chemin avec indolence. En rentrant chez lui, la partie qui a ramassé le portefeuille découvre dans celui-ci une grosse liasse d'argent. Le personnage se divise encore une fois. Une partie de lui-même va dépenser l'argent tandis que l'autre va à la recherche de son propriétaire. Arrivé chez ce dernier, un autre événement inattendu provoquera encore une division du personnage.

A man who just missed a job opportunity find on his way a wallet. A part of himself take it while the other continue his way home. Back home, the part who find the wallet find in the wallet a lot of money. Once again he divide himself in two : one part go out to spend the money, the other try to contact his owner.



Vincent Bierrewaerts

## **PORTEFEUILLE**

---

### **Réalisation et scénario**

Vincent Bierrewaerts

---

### **Animation**

Vincent Bierrewaerts, Gabriel Jacquel, Claire Ghesquière

---

**Format** : 35mm - coul.

---

**Durée** : 10'

---

**Catégorie** : Animation

---

### **Production**

La Boîte, ...Productions, Digital Graphics, Les Films du Nord avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des télédiffuseurs wallons, WIP, la Région Wallonne, Digit Anima, Studio Suivez Mon Regard, le CRRAV, la Région Nord Pas de Calais et ARTE Cinéma.

---

### **Fimographie**

Né à Braine-le-Comte en 1973. Etudes à La Cambre. 1997 : *El Vento*. 1998 : *Bouf*. 2000 : *TiJ; Ses mains*. 2001 : *AAAAAAAAAAH*. 2002 : *Portefeuille*.

---

### **Contact**

La Boîte, ...Productions, rue du Fort 109, 1060 Bruxelles

Tél. : 32/2/544 04 64 - Fax : 32/2/544 04 74

E-mail : [ademuyneck@euroanima.net](mailto:ademuyneck@euroanima.net) - [www.euroanima.net](http://www.euroanima.net)

Mon très cher Alexandre. Je t'écris  
encore cette lettre. Tu ne me  
réponds jamais. Tu dois avoir à  
peu près vingt-cinq ans  
aujourd'hui. A défaut de voir,  
j'imagine. Moi je n'ai plus la force  
de tenir bien longtemps. Je ne  
dors plus. Mes yeux fatiguent. Mon  
corps fout le camp. Je sais que tu  
as beaucoup de mensonges et de  
silences à me pardonner, mais  
viens me voir. Je reste ton père  
après tout.

«La vie n'est séparée de la mort  
que par l'espace d'un souffle».

Omar Kayyam.

Dearest Alexandre. I'm writing you  
another letter. You never answer  
me. You must be about twenty-five  
today. I guess. I can't hold on  
much longer. I can't sleep  
anymore. My eyes get tired. My  
body is a ruin. I know There's a lot  
of lies and silences, that you must  
forgive. But come and see me. I'm  
still your father after all.

«Live is only separated by death  
by a single breath»

Omar Kayyam.

Bernard Bellefroid

## **QUAND ON EST MORT, ON NE RESPIRE PLUS**

---

### **Réalisation et scénario**

Bernard Bellefroid

---

### **Images**

Cyril Jean et Stéphanie Mouton

---

### **Son**

Christian Jacquemar et Emeline Jouvencel

---

### **Interprétation**

Marcel Dossogne, Vincent Lecuyer et François Bosquet

---

### **Montage**

Séverine Cava

---

### **Mixage**

Christian Jacquemar

---

**Format** : 16mm - coul.

---

**Durée** : 21'

---

**Catégorie** : Fiction

---

### **Production**

Insas et Atelier de réalisation avec l'aide de la Communauté française de Belgique

---

### **Filmographie**

Né à Liège en 1978. Etudes en journalisme. Etudes de réalisation à l'INSAS.  
2002 : *Quand on est mort, on ne respire plus*. En cours : *Rwanda année 0* (docu).

---

### **Contact**

Insas, Tél. : 32/2/511 92 86 - Fax : 32/2/511 02 79 - E-mail : sec@insas.be

Deux elfes partent à la recherche  
d'un symbole du Bienne et se  
retrouvent confronté au monde  
des humains.

Two elves go on a quest to find the  
symbol of Biennia and find  
themselves in the midst of the  
human world.

Nicolas Soquette

## **LE RETOUR**

---

### **Réalisation**

Nicolas Soquette

---

### **Scénario**

Nicolas Soquette et Mathieu Gely

---

### **Images**

Mathieu Lowagie, Raphaël Machiels et Nicolas Soquette

---

### **Son**

François David

---

### **Interprétation**

Peter Ninane, Adeline Dieudonné, Michaël Bemelmans et Marcel Fonck

---

### **Montage**

Thomas Lefebvre

---

### **Musique**

Quentin Hanon et Daniel Hélin

---

**Format :** Beta SP - coul.

---

**Durée :** 12'

---

**Catégorie :** Fiction

---

### **Production**

Les Ateliers INRACI

---

### **Filmographie**

Etudes à l'INRACI. 2002 : *Le retour*.

---

### **Contact**

Les Ateliers INRACI, Tél. : 32/2/346 07 52 - Fax : 32/2/346 94 00

E-mail : [inraci.helb@sup.cfwb.be](mailto:inraci.helb@sup.cfwb.be)

Léon, 10 ans, vit chez sa mère, mais rencontre souvent son père à qui le lie une forte complicité. Mais bientôt s'annonce la maladie du père que l'enfant devine à quelques signes qu'il surprend ou intuitionne.

Léon, 10 years old, lives with his mother but he often sees his father and there is a strong bond between the two of them. They walk, talk and laugh together. But soon a few signs indicate that the father has a disease, which the child will gradually guess as he begins to see through his father. It is a story about a happy and fulfilled child who feels the threatening shadow of death coming.



Jean Berthier

## **SAME PLAYER, SHOOT AGAIN**

### **Réalisation et scénario**

Jean Berthier

### **Images**

Pierre Berthier

### **Son**

Pascal Armant

### **Interprétation**

Jean-Paul Comart, Clément Chebli et Cécile Brune

### **Montage**

Julien Devaux et Vincent Mauduit

### **Musique**

Philippe Sarde et Nicolas Brasart

### **Mixage**

Fred Bielle

**Format** : 35mm - coul.

**Durée** : 15'

**Catégorie** : Fiction

### **Production**

Polichinelle Productions, Lumina Films avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des télédistributeurs wallons et le Conseil régional de Franche-Comté.

### **Filmographie**

Auteur, réalisateur. Etudes de cinéma et DEA de philosophie. Publications de textes en Revues. 1997 : *Les Ecrivains* et *Le Climat* (14 x 1'). 2000 : *7 minutes où l'amour dure toujours* (CM). 2002 : *Same player, shoot again*.

### **Contacts**

Polichinelle Productions, rue Van Elewijck 24, 1050 Bruxelles

Tél. : 32/2/646 50 31

Jean Berthier, rue Houdon 23, 75018 Paris - France

Tél. & Fax : 33/1/42 58 31 99

Le beau Bud quitte une jolie fille, Sleeman le ténébreux termine son café dans un estaminet, Molson le timide finit de régler ses affaires personnelles et le nerveux Moosehead s'habille et quitte son appartement. Ils se retrouvent tous les 4 en rue pour se rendre quelque part. Leur allure douteuse nous laisse penser que leurs intentions ne sont pas très légales. Mais il ne faut jamais se laisser tromper par les apparences...



Bud the Handsome leaves a pretty girl; Sleeman the Dark finishes his coffee in a tavern; Molson the Timorous settles his personal business; and Moosehead the Spirited gets dressed and leaves his apartment. All four of them meet in the street to go somewhere. Their unsavoury gaits lead us to conclude that their intentions are not very lawful. But appearances may deceive...



Hugues Hausman  
**THE TWICE A MONTH GANG**

**Réalisation et scénario**

Hugues Hausman

**Images**

Aldo Piscina

**Bruitage**

Daniel Cooreman

**Interprétation**

Sylvain Honorez, Daniel Cooreman, Jean-Luc Couchard, Hugues Hausman

**Montage**

Stéphane Wéry

**Musique**

Frédéric Hausman

**Format** : 35mm - coul.

**Durée** : 7'

**Catégorie** : Fiction

**Production**

Polymorfilms avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des télédiffuseurs wallons

**Filmographie**

Né en 1970. Comédien pour le cinéma, le théâtre et la télévision. Scénariste.  
2002 : *The twice a month gang*.

**Contacts**

Polymorfilms, rue des Chartreux 43, 1000 Bruxelles

Tél. & Fax : 32/2/537 85 69 - E-mail : polymorfilms@altern.org

**Ventes TV** : La Big Family

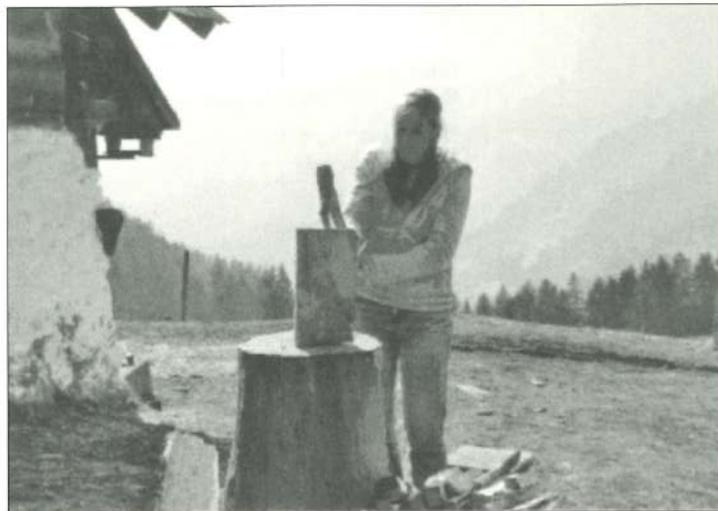
C'est l'histoire d'Elsa qui vient de perdre son père. Il lui laisse la certitude que c'était en montagne qu'il était le plus heureux. C'est pourquoi, nostalgique de la complicité avec son père, Elsa suit ses traces et retourne là-haut. Elle rencontre Joseph, un montagnard qui connaissait le père mais qui ne donnera pas de réponses aux questions de la jeune femme. C'est l'histoire du chemin d'Elsa vers un jardin secret.

It is the story of Elsa, who has just lost her father. He has left her with the certainty that he was happiest in the mountains.

That is why, filled with nostalgia of her complicity with her father, Elsa follows in his footsteps and goes back up there.

She meets Joseph, a mountaineer who knew her father but who will not answer the young woman's questions.

It is the story of Elsa on a journey to her secret garden.



Jara Malevez

---

**TOGGELI**

---

**Réalisation et scénario**

Jara Malevez

---

**Images**

Julia Kleinknecht et Yannick Dolivo

---

**Son**

Jean-Michel Beranger et Hugo Fernandez Marcos

---

**Interprétation**

Christelle Cornil, Johannes Peyser, Tves Raeber et Cecilia Von Matt

---

**Montage**

Cédric Zoenen

---

**Musique**

Nicholas Yates

---

**Format** : 16mm - coul.

---

**Durée** : 16'14

---

**Catégorie** : Fiction

---

**Production**

Mediadiffusion (IAD) avec l'aide de la Communauté française de Belgique

---

**Filmographie**

Née en Suisse en 1978. Etudes de réalisation à l'IAD. 2001 : *Tout petit à petit*.  
(CM) 2002 : *Toggeli* (film de fin d'études).

---

**Contacts**

Mediadiffusion (IAD), Tél. : 32/10/45 06 82 - Fax : 32/10/45 11 74

E-mail : [mediadiffusion@iad-arts.be](mailto:mediadiffusion@iad-arts.be)

Jara Malevez, rue du Collège 22, 1050 Bruxelles

Tél. : 32/2/502 24 65 - 32/478/49 77 08 - E-mail : [jara.malavez@belgacom.net](mailto:jara.malavez@belgacom.net)

Un jour, pour construire sa maison, on se met à voler du sable, le sable de la plage. Dans la Medina tout devient pêle-mêle. Les énergies de communication, la convivialité entre habitants, sont à la merci du tohu-bohu et de la cohue. Un jour, tout s'effondre. Vivre ensemble dans l'irrespect de la nature et des autres provoque un temps de malheur qui ensevelit tout, efface tout sans laisser de traces.

One day, to build one's house, one begins to steal sand, the sand on the beach. In the Medina, it all becomes a muddle. Communication between people and places, everything is part of the chaos. One day it all collapses. Living together without respecting the earth, without respecting the others, brings a time of misfortune which buries and erases everything, leaving no trace.



Mohamadou Ndoye  
**TRAIN TRAIN MEDINA**

---

**Réalisation et scénario**

Mohamadou Ndoye

---

**Images**

Mohamadou Ndoye et Aude Choppin

---

**Son**

Mohamadou Ndoye, Christian Coppin et Aude Choppin

---

**Montage**

Sébastien Pirotte

---

**Format** : Betacam SP - coul.

---

**Durée** : 7'

---

**Catégorie** : Animation de sable et de papiers découpés

---

**Production**

Atelier Graphoui avec la Direction Générale de la Coopération Internationale et de la Communauté française de Belgique

---

**Filmographie**

Artiste peintre de Dakar (Sénégal). 2002 : *Train train Medina* (Première œuvre).

---

**Contact**

Atelier Graphoui, Tél : 32/2/537 23 74 - Fax : 32/2/537 27 67  
E-mail : graphoui@skynet.be

Johanne a 21 ans. Elle vit avec son père Michel dans un grand appartement. Sans présence maternelle, ils forment un couple qui partage le même quotidien. Michel est professeur à l'université, Johanne travaille dans une boulangerie avec Boris, un jeune homme qui vient d'être embauché. Depuis quelques semaines, Michel vit une passion pour Nadia, une de ses étudiantes. Nadia a 22 ans. L'âge de Johanne. Michel se retrouve alors confronté au jugement et au mépris de sa fille; Johanne au désir que son père peut éprouver pour une fille de son âge. Perturbée par cette situation ambiguë, Johanne fait croire à Boris que son père est son amant.

Johanne is 21. She lives with her father, Michel, in a big apartment. Without a maternal presence, they form a couple that share the same humdrum. Michel is a university professor; Johanne works in a bakery with Boris, who has recently been hired. For a few weeks now, Michel is passionately in love with Nadia, one of his students. Nadia is 22. The same age as Johanne. Michel finds himself confronted to the prejudice and contempt of his daughter; Johanne finds herself confronted to the desire that a woman her own age can evoke for her father. Upset by this ambiguous situation, Johanne leads Boris to believe that her father is her lover.



Géraldine Doignon

## **TROP JEUNE**

---

### **Réalisation et scénario**

Géraldine Doignon

---

### **Images**

Alain Marcoen

---

### **Son**

Paul Heymans

---

### **Interprétation**

Léa Capraro, Philippe Résimont, Cyril Briant, Anne-Cécile Vandalem, Laetitia Reva, Jean-Michel Vovk

---

### **Montage**

Stéphanie Goldschmidt

---

**Format** :35 mm - coul.

---

**Durée** : 18'

---

**Catégorie** : Fiction

---

### **Production**

Saga Films avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique et des télé distributeurs wallons

---

### **Filmographie**

Née à Bruxelles en 1977. Etudes de réalisation à l'IAD. 1998 : *Parlons d'autre chose*. 1999 : *Pas fini*. 2002 : *Trop jeune*.

---

### **Contacts**

Saga Film, 22 rue de la Natation, 1050 Bruxelles

Tél. : 32/2/648 48 73 - Fax : 32/2/646 33 08 - E-mail: [contact@sagafilm.be](mailto:contact@sagafilm.be)

**Ventes TV** : La Big Family

Dans une chambre qui s'est  
refermée sur eux, un couple tente  
de sauver son amour en essayant  
de relancer la communication. Les  
tentatives restent vaines. Les  
malentendus demeurent...

In a room that has been locked  
behind them, a couple attempts to  
save their love by trying to rekindle  
communication. Their attempts are  
in vain. The misunderstandings  
remain...

Delphine Noels

## **TU DORS ?**

---

### **Réalisation et scénario**

Delphine Noels

---

### **Images**

Cécile Bodenes et Raphaël Kolacz

---

### **Son**

Gilles Laurent

---

### **Interprétation**

Catherine Salée et Fabrice Rodriguez

---

### **Montage**

Valérie Capoens

---

**Format** : Betacam SP - coul.

---

**Durée** : 15'

---

**Catégorie** : Fiction

---

### **Production**

INSAS et Atelier de réalisation avec l'aide de la Communauté française de Belgique

---

### **Filmographie**

Etudes à l'INSAS. 2002 : *Tu dors ?*

---

### **Contact**

INSAS, Tél. : 32/2/511 92 86 - Fax : 32/2/511 02 79 - E-mail : [sec@insas.be](mailto:sec@insas.be)

A la mort de son père, un jeune homme reçoit un bien étrange héritage: une dent. Ce mystère s'épaissit davantage lorsque le testament paternel invite le fils à se rendre dans une ville à l'étranger et lui recommande d'enfouir cette dent dans la terre.

Upon his father's death, a young man receives a strange inheritance: a tooth. The mystery thickens further when the paternal will invites the son to travel to a city abroad to bury the tooth in the ground.



Marc Szuszkín  
**UNE DENT CONTRE MON PERE**

---

**Réalisation et scénario**

Marc Szuszkín

---

**Images**

Sandra Liénart, Stéphanie Mouton

---

**Son**

David Royen

---

**Montage**

Valentine Liénard

---

**Format :** Beta SP

---

**Durée :** 11'

---

**Catégorie :** Fiction

---

**Production**

AJC! 2001 avec l'aide de la Communauté française de Belgique

---

**Filmographie**

Deuxième court métrage après une première réalisation en France «*Oedipe Rex*». Ecriture d'un projet de documentaire sur l'histoire des théâtres en France. 2002 : *Une dent contre mon père*.

---

**Contact**

AJC!, Tél. : 32/2/534 45 23 - Fax : 32/2/534 76 37  
E-mail : [info@ajcnet.be](mailto:info@ajcnet.be)

Une journée avec les marchands  
de craie, le Pudleur et le Marteleur.

A day with the chalk salesmen, the  
Puddler and the Hammerer.



Claude François  
**UNE JOURNÉE ORDINAIRE**

---

**Réalisation et scénario**

Claude François

---

**Interprétation**

Les marchands de craie, Le Pudleur, Le Marteleur et des visiteurs des Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique à Bruxelles

---

**Image**

Guy Maezelle assisté par Bernard Vandermolén

---

**Son**

Yunus Acar

---

**Montage**

Monique Rysselinck

---

**Mixage**

Benoît Biral

---

**Format** : 35mm - coul.

---

**Durée** : 9'

---

**Catégorie** : Fiction - Film d'art

---

**Production**

PBC pictures, le Centre de l'audiovisuel à Bruxelles (CBA), Ambiances asbl, Thème Six asbl avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française et des télédiffuseurs wallons et de la Loterie Nationale en collaboration des Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique

---

**Filmographie**

Né à Stanleyville (Zaïre) le 30 septembre 1940. Diplômé de La Cambre (Ecole nationale supérieure d'architecture et des arts décoratifs). Réalisateur de nombreux films industriels et publicitaires. Scénariste de *L'homme au fouet*, *L'enchanteur*, *Arts et Lumière*. Parmi ses réalisations : 1989 : *Le pavillon des passions humaines* (sur l'art). 1994 : *Charles et Félicien* (sur l'art). 1998 : *Le défilé des toiles*. 2002 : *Une journée ordinaire*.

---

**Contacts**

PBC pictures, rue des plantes 66A, 1210 Bruxelles - Tél. : 32/2/223 34 59 - Fax : 32/2/223 16 12

Site : [www.pbcpictures.com](http://www.pbcpictures.com) - E-mail : [pbcpictures@ibelgique.com](mailto:pbcpictures@ibelgique.com)

Claude François, rue Fontaine d'amour 22, 1030 Bruxelles - Tél. : 32/2/375 33 06

Blang ! La porte a claqué au dos de Tom.  
Il en bringuebale à lui couper le sifflet et atterrit solitaire, égaré en no man's land pas accueillant pour un sou.  
Il y a urgence.  
Tom doit se trouver une nouvelle tribu, une nouvelle famille, une nouvelle terre. Il ne manquera pas d'en découvrir, aussi inconnues les unes que les autres.  
Mais s'y voir accorder une place est une autre paire de manches.

Bang! The door slammed shut behind Tom.  
He joggles so much it takes the wind out of him and he ends up alone, lost in a most unwelcoming no man's land.  
It is a matter of urgency.  
Tom must find a new tribe, a new family, a new land. He won't fail to discover new ones, as unknown to him as any other.  
But to settle down somewhere is another story.



Caméra Enfants Admis  
**UN MONDE POUR TOM**

---

**Réalisation**

Jean-Luc Slock

---

**Images**

Jonas Luyckx

---

**Son**

David Nelissen

---

**Montage**

Julien Henry

---

**Format** : Beta digital - coul.

---

**Durée** : 13'

---

**Catégorie** : Animation

---

**Production**

Caméra Enfants Admis et Wallonie Image Production avec l'aide de la Communauté française de Belgique

---

**Démarche**

Au lendemain des événements du 11 septembre, de l'islamophobie ambiante, des dérives xénophobes et du débat, toujours, d'actualité sur l'intégration, la société multiculturelle, les rapports Nord-Sud... Cette question s'est posée avec force au sein de l'atelier «Caméra Enfants Admis».

De cette réflexion est né «Dialogue des cultures», parrainé par Georges Vercheval, président de Culture et Démocratie et soutenu par plusieurs associations de terrain et centres culturels.

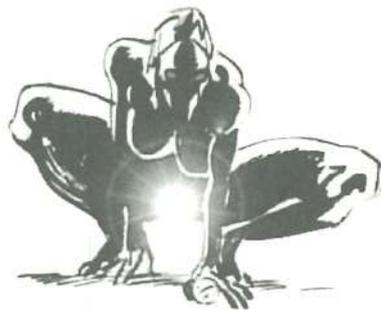
---

**Contact**

Caméra Enfants Admis, Tél. : 32/4/253 59 97 - Fax : 32/4/252 56 31

Une mère bien trop sévère.  
Six pieds sous terre.  
Un jeune homme éteint, plus  
qu'une ombre;  
un vieux fossoyeur, à l'esprit qui  
sombre;  
une pimpante veuve, au cercueil  
qui trompe.  
Tous trois un pied dans la tombe.  
Un rien trop encombrée, la tombe.  
Et la mère de faire des misères.

A mother, far too strict.  
Six feet under.  
A young man, dying, just a  
shadow;  
an old gravedigger, in sombre  
spirits;  
a spruce widow, with a sinking  
coffin.  
All three a foot in the grave.  
A little overcrowded the grave.  
And the mother is being wretched.



Antoine Bours  
**UN PIED DANS LA TOMBE**

**Réalisation et scénario**

Antoine Bours

**Animation**

Mathieu Labaye

**Images**

Gilles Bombaert et Joachim Villain

**Son**

Virginie Breuls, Laure Renaud-Goud

**Interprétation**

Sébastien Schmit, Joseph Collard, Catherine Risack, Benoît Sacré, Renaud Rutten, André Gérard, Bernadette Riga

**Montage**

Damián Plandolit

**Musique**

Idiosyncrasia

**Mixage**

Virginie Breuls et Antoine Quinet

**Format :**

**Durée : 16'30**

**Catégorie : Fiction**

**Production**

Mediadiffusion (IAD) avec l'aide de la Communauté française de Belgique

**Filmographie**

Né en 1979 en Belgique. En 1987, il rejoint l'équipe de Caméra Enfants Admis. Etudes de réalisation à l'IAD. 2002 : *Un pied dans la tombe*.

**Contacts**

Mediadiffusion (IAD), Tél. : 32/10/45 06 82 - Fax : 32/10/45 11 74

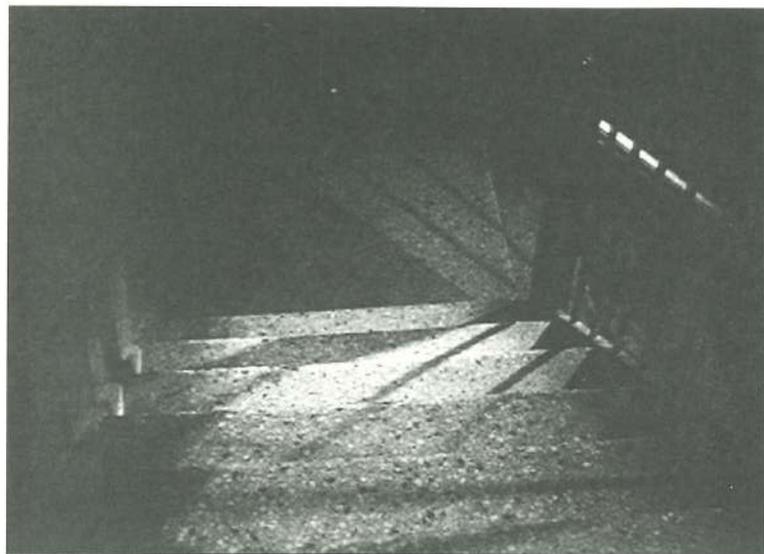
E-mail : [mediadiffusion@iad-arts.be](mailto:mediadiffusion@iad-arts.be)

Antoine Bours, rue de la Magrée 54, 4163 Tavier

Tél. : 32/495/48 33 44 - E-mail : [antoinebours@caramail.com](mailto:antoinebours@caramail.com)

Sans-titre.  
Sans visages.  
Sans mots.  
Sans histoire?

No title.  
No faces  
No words  
No story?



Comes Chahbazian

**UNTITLED**

---

**Réalisation et scénario**

Comes Chahbazian

---

**Images**

Comes Chahbazian

---

**Son**

Comes Chahbazian

---

**Format :** 16mm - N/B

---

**Durée :** 1'

---

**Catégorie :** Fiction

---

**Production**

AJC! 2002 avec l'aide du Centre du Cinéma et de l'Audiovisuel de la Communauté française de Belgique

---

**Filmographie**

Belge, d'origine arménienne, né à Beyrouth en 1972. Réalisation (écriture, image, montage) de courts-métrages. 2002 : *Untitled; A Suivre; In Situ; Y.U.L.*

---

**Contact**

AJC!, rue du fort 109, 1060 Bruxelles

Tél. : 32/2/534 45 23 - Fax : 32/2/534 76 37 - E-mail : [info@ajcnet.be](mailto:info@ajcnet.be)

Un petit garçon, dans un parc  
public, joue au ballon...

A small boy plays with his ball, in a  
public park...

Mathieu Brisebras  
**VANILLE ET CHOCOLAT**

---

**Réalisation et scénario**

Mathieu Brisebras

---

**Animation**

Mathieu Brisebras

---

**Images**

Mathieu Brisebras

---

**Son**

Mathieu Brisebras

---

**Montage**

Mathieu Brisebras

---

**Format** : Betacam SP - coul.

---

**Durée** : 4'45

---

**Catégorie** : Animation

---

**Production**

Atelier de production de La Cambre avec l'aide de la Communauté française de Belgique

---

**Filmographie**

Né à Annecy en 1978. Etudiant dans l'Atelier cinématographique d'animation de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre à Bruxelles.  
2000 : *J'aime pas les pulls qui grattent*. 2001 : *René le renne et Additif E 139*.  
2002 : *Vanille et chocolat*.

---

**Contacts**

La Cambre, Tél. et Fax : 32/2/647 72 07 - E-mail : atelier.prod.cambre@skynet.be  
Adifac, Laura Leeson - Tél. : 32/476/97 68 27 - E-mail : laura.leeson@skynet.be  
Graziella Petrini, Fax : 32/2/374 78 75 - E-mail : zeilla\_lala7@yahoo.fr

Une femme issue d'un milieu aisé,  
veut donner un peu de piquant à  
sa vie et décide d'essayer quelque  
chose de nouveau : la torture.

A woman from a comfortably well-  
off family, wants to spice up her  
life and decides to go for  
something new: torture.

Alice Milants

**VIVEMENT MARDI**

---

**Réalisation et scénario**

Alice Milants

---

**Images**

Assia Kadi

---

**Son**

Nicolas Denardin

---

**Interprétation**

Brigitte Vandamme, Laurent Micheli, Olivier Micheli et Alice Milants

---

**Montage**

Alice Milants

---

**Format** : Beta SP - coul.

---

**Durée** : 12'

---

**Catégorie** : Fiction

---

**Production**

Les Ateliers INRACI

---

**Filmographie**

Etudes à l'INRACI. 2002 : *Vivement mardi*.

---

**Contact**

Les Ateliers INRACI, Tél. : 32/2/346 07 52 - Fax : 32/2/346 94 00

E-mail : [inraci.helb@sup.cfwb.be](mailto:inraci.helb@sup.cfwb.be)

Au 24ème siècle, après être parvenu à figer un trou noir aux confins de la Voie Lactée, les Terriens purent voyager dans le temps.

L'éminent Tuteur fit bâtir à l'orée du trou noir la station Eternité, une base spatiale où le temps s'écoule plus vite que sur Terre.

Puis il recruta ALEPH à qui il confia la mission de déceler dans l'univers un monde capable d'abriter les quatre-vingt milliards d'êtres humains qui menacent l'écosystème de la planète Terre.

At the 24th century, after they fixed a black hole at the edge of the Milky Way, Terrians could travel in time.

His Eminence, the Tutor, had built a station named Eternitty at the edge of a black hole, a space base where time moves faster than on Earth.

Then ALEPH enrolle into a the mission. His goal is to discover in the universe a planet able to contain the 80 billions of human beings ruining the Earth's ecosystem.



Stéphane Manzone  
**LE VOEU D'ÉTERNITÉ**

**Réalisation et scénario**

Stéphane Manzone

**Images**

Vincent Van Gelder

**Son**

David Minjauw et Fred Scalliet

**Interprétation**

Frédéric Gorny, Laurent Van Wetter et Catherine Graindorge

**Montage**

Sophie Vercruysse

**Format** : 35mm - N/B

**Durée** : 22'

**Catégorie** : Fiction

**Production**

DUb 40 production

**Filmographie**

1993 : *De l'amour*. 1998 : *Des routes*. 2003 : *Quid Esperanza*. En préparation : *Après-moi le Déluge* (LM). 2002 : *Le voeu d'éternité*.

**Contact**

DUb 40 production, Rue de Dublin 40, 1050 Bruxelles  
Tél. : 32/2/513 26 95 - Fax : 32/2/502 50 12  
E-mail : [info@dub40.be](mailto:info@dub40.be) - site : <http://levoeu.dub40.be>

Un garçon découvre que sa mère  
a une vie privée, une vie intime.  
C'est gênant, mais ce n'est pas  
une catastrophe. Surtout que sa  
mère n'a rien vu ou plutôt : Autre  
Chose.

A boy discovers that his mother  
has a personal life, an intimate life.  
It is embarrassing, but it is not a  
disaster. Especially because his  
mother has not noticed, or rather  
she has noticed: Something Else.

Fédrik De Beul

**VUES**

**Réalisation et scénario**

Fédrik De Beul

**Images**

Marie Betbèze et Ana Samoilovich

**Son**

Etienne Noiseau et Bénédicte Dierickx

**Interprétation**

Dominique Baeyens, Malkiel Golomb, Renaud Tefnin, Delphine Hertogs,...

**Montage**

Guillaume Mallet

**Musique**

Ramiro Suarez

**Mixage**

Bénédicte Dierickx

**Format** : 16mm

**Durée** : 15'

**Catégorie** : Fiction

**Production**

Insas et Atelier de réalisation avec l'aide de la Communauté française de Belgique

**Filmographie**

Etudes à l'INSAS. 2002 : *Vues*.

**Contact**

Insas, Tél. : 32/2/511 92 86 - Fax : 32/2/511 02 79 - E-mail : [sec@insas.be](mailto:sec@insas.be)

«Toute personne a le droit à la liberté d'expression. Ce droit comprend la liberté d'opinion et la liberté de recevoir ou de communiquer des informations ou des idées sans qu'il puisse y avoir ingérence de l'Autorité Publique...»

Article 10 de la Convention Européenne.

Le 24 octobre 2001, les autorités ont saisi un film d'étudiant datant de 1991. Serions-nous revenus au temps de la censure ? Cette enquête a pour but d'interpeller les média sur l'affaire «Jonckheers» qui est restée trop longtemps sous silence.

«Everyone has the right to freedom of expression. This right shall include freedom to hold opinions and to receive and impart information or ideas without interference by public authority ...»

Article 10 of the European Convention.

On the 24th October 2001, the authorities confiscated a student film dating back to 1991. Have we returned to the times of censorship? This investigation aims at questioning the media on the «Jonckheers» case, which has been kept silent for too long.



Gilles de Voghel

## **X-FILM**

### **Réalisation et scénario**

Gilles de Voghel

### **Images**

Julia Kleinknecht et Benjamin Vankelst

### **Son**

Sébastien Demeyere et David Davister

### **Participants**

Marie Lefebvre, Monsieur et Madame Wiart, Ives Swennen, Jacques Polet, Patrick Ferrin, Marc Gillon

### **Montage**

Clément Debethune

### **Musique**

Moonpie

### **Mixage**

Sébastien Demeyere et Jean-Antoine Lacroix

**Format** : Beta SP - coul.

**Durée** : 19'

**Catégorie** : Fiction

### **Production**

Mediadiffusion (IAD) avec l'aide de la Communauté française de Belgique

### **Filmographie**

Etudes de réalisation à l'IAD. 2002 : *X-Film*.

### **Contacts**

Mediadiffusion (IAD), Tél. : 32/10/45 06 82 - Fax : 32/10/45 11 74

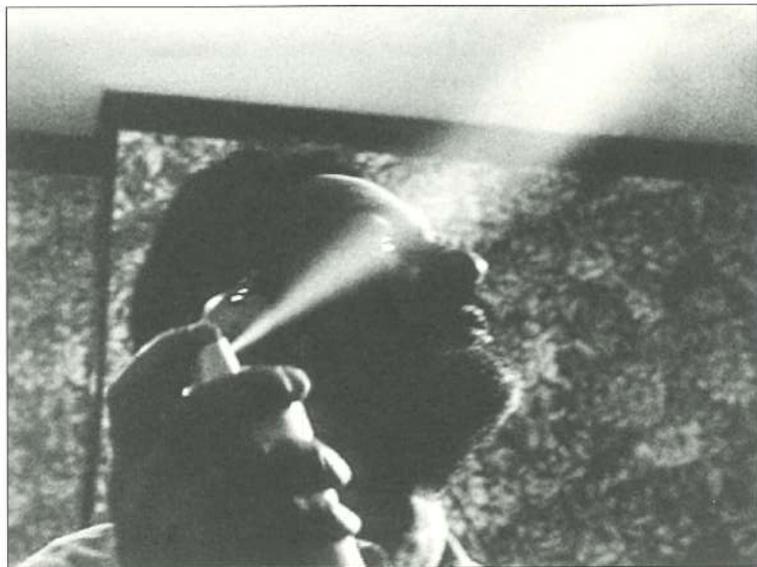
E-mail : [mediadiffusion@iad-arts.be](mailto:mediadiffusion@iad-arts.be)

Gilles de Voghel, rue Emile Dury 20, 1410 Waterloo

Tél. : 32/2/354.98.67 - E-mail : [gdevoghel@euronet.be](mailto:gdevoghel@euronet.be)

Elle : Faire chambre maintenant  
s'il vous plait  
Lui : Ne dérangez-pas s'il vous  
plait  
C'est professionnel, rien de  
personnel...

She: please make up room now  
Him: Please do not disturb  
It's business, nothing personal...



Comes Chahbazian

**Y.U.L.**

**Réalisation et scénario**

Comes Chahbazian

**Images**

Comes Chahbazian

**Son**

Eric Ronsse et Etienne Noiseau

**Interprétation**

Armando Pèrez

**Montage**

Julien Contreau

**Format** : 35mm - N/B

**Durée** : 12'

**Catégorie** : Fiction

**Production**

AJC! 2002 avec l'aide de la Communauté française

**Filmographie**

Belge, né en 1972. Réalisation (écriture, image, montage) de courts-métrages.  
2002 : *Untitled*; *Y.U.L.*; *A Suivre*; *In Situ* (en cours)

**Contact**

AJC!, Tél. : 32/2/534 45 23 - Fax : 32/2/534 76 37

E-mail : [info@ajcnet.be](mailto:info@ajcnet.be)

## Dans la prochaine édition

Courts métrages en finition ou en cours, aidés par la Commission de Sélection des Films

### **9 mois plus tard** de Manuel Gomez

35mm - coul. - 9' - animation

Une recherche formelle et personnelle teintée d'humour noir pour décrire L'Homme, de sa conception à sa fin en passant par sa concrétisation.

Contact : MGV Productions - Avenue Ernest Renan 68 - 1030 Bruxelles  
Tél. : 32/2/245 58 36 - E-mail : mgv\_manugomez@hotmail.com

### **L'Adam double** de Sam Lampaert

35 mm - coul.

Moris et Agnès forment un drôle de couple. Leur maison héberge plusieurs hommes. Cela peut-il durer ? Moris prépare une surprise qui va sûrement changer les choses...

Contact : Visu L - Rue du Printemps 11 - 1050 Bruxelles  
Tél. : 32/2/647 60 21 - Fax : 32/2/640 07 59

### **Le bal perdu** de Alfredo Diaz Perez

35 mm - coul. - 30'

Nina vit hors du temps. Elle a trente-cinq ans. Amnésique depuis dix-huit mois, elle vit prisonnière d'un moment perpétuel. Elle croit qu'elle a dix-sept ans, que c'est dimanche, que nous sommes en 1984 et qu'elle va danser avec Lydia. Bruno est le mari de Nina. Il est devenu un étranger pour elle. Nina revit constamment la première rencontre avec Bruno. Les souvenirs heureux deviennent cruels. Bruno vient de prendre une décision...

Contact : Kaos Films - Rue du Nord 66 - 1000 Bruxelles  
Tél. : 32/2/223 36 01 - Fax : 32/2/223 36 02 - E-mail : kaosfilms@antrasite.be

**Bonhommes** de Cecilia Marreiros-Marum

35 mm - coul. - 7' - animation

*Bonhommes* est l'histoire de deux bonhommes. Le premier est un petit garçon de cinq ans. Le second est l'œuvre du premier, un bonhomme de neige.

Lorsque Bonhomme décide de créer son bonhomme, il y met toute son énergie, son imagination, son enthousiasme, et surtout beaucoup d'espoir. Mais le bonhomme de neige ne peut tout à fait répondre aux attentes de l'enfant : il peut être son compagnon de jeu, son ami, mais il ne peut résister comme lui aux intempéries de la vie. De créateur, le petit garçon deviendra fier chevalier protecteur, inventif, acharné...

Contact : La Boîte... Productions - Rue du Fort 109 - 1060 Bruxelles  
Tél. : 32/2/544 04 64 - Fax : 32/2/544 04 74 - E-mail : laboiteproductions@skynet.be

**Le cas Jules K** de Gaëtan Cardella

35mm - coul. - 12'

Nous sommes dans un futur indéterminé. Pour faire face au problème de surpopulation, le régime en place a instauré une procédure de " décès légalisé " : grâce à une puce électronique introduite dans l'organisme à la naissance, les individus sont programmés pour mourir le jour même de leur soixante-cinq ans.

Comme convenu, dans les semaines qui précèdent son anniversaire, Jules K., citoyen paisible et ordinaire, reçoit une lettre officielle du Ministère de la Régulation Démographique pour lui rappeler cette échéance. Mais au moment fatidique, c'est le coup de théâtre : au douzième coup de midi, au lieu de glisser dans le repos éternel, Jules K. rouvre les yeux devant l'assistance ébahie...

Contact : Radowsky Films - rue Xavier Debue 27 - 1180 Bruxelles  
Tél. : 32/476/33 92 91  
E-mail : radowsky.films@online.be

**Le chromosome de Silverstein** de Jean-Luc Gason

35mm - coul. - 8'

Stan est un jeune publiciste dans le Quartier Commercial. C'est un gagnant.

Pourtant, un jour, sa vie bascule. Les portes automatiques du Quartier commercial ne s'ouvrent plus pour lui. Après enquête, il découvre qu'à la demande du Comité d'Assurance Nationale, le quartier Commercial a fait placer des détecteurs spéciaux aux portes d'entrée, pour bloquer les porteurs d'une séquence d'ADN dont un certain professeur Silverstein a découvert qu'elle prédispose à l'instabilité sociale.

Contact : Scarfilm - Boulevard Charlemagne 41 - 1000 Bruxelles  
Tél. : 32/2/231 09 45 - Fax : 32/2/231 09 84 - E-mail : gerald.frydman@skynet.be

**La corde** de Willy Kempeneers

35 mm - coul. - 6'30 - animation

La corde transpose note société, dangereusement écartelée, sur la plate-forme d'un haut rocher déstabilisé dans le vide. Que signifie cette corde dont l'ancrage reste invisible et sur laquelle les personnages tentent désespérément de glisser et d'avancer tels des funambules ? Il semble qu'elle soit le seul lien les rattachant encore au monde. Peut-être la voie vers une autre vie ?

Contact : Studio Kemp - Clos Max Wéry 11 - 1490 Sart Messire Guillaume  
Tél. : 32/10/61 62 78 - Fax : 32/10/61 62 78 - E-mail : [studiokemp@infonie.be](mailto:studiokemp@infonie.be)

**Coup de soleil** de Ferdinand Moy

35 mm - coul. - 8'

Au milieu de l'été 2001 dans une cité en banlieue bruxelloise, Manu, 28 ans, sans emploi, décide de gagner un petit peu d'argent en proposant un service de chaises longues sur le toit de l'immeuble ainsi que des rafraîchissements. Le Marumba, nom donné au mini-bar, devient rapidement un lieu de rencontre et de détente pour les gens de la cité. Le jour de l'éclipse, il organise une grande soirée à laquelle participe Olivia, hôtesse de l'air et récente voisine de palier.

Contact : Epiky Films - rue Goffart 77 - 1050 Bruxelles  
Tél. : 32/2/534 52 61 - Fax : 32/2/538 55 71

**Déjà vu** de Eric Ledune

35mm - coul. - 6' - animation

Au milieu de la nuit, au milieu de nulle part, trois parfaits sosies se rencontrent sous un unique réverbère. A et C croient reconnaître B au grand désespoir de celui-ci : il a, paraît-il, une tête qui rappelle immanquablement quelqu'un.

Quiproquos, incompréhension, situations décalées et absurdes se succèdent jusqu'à ce que B, via un artifice de déguisement (une simple pipe), trouve enfin son incognito et sa tranquillité.

Tout rentrera dans l'ordre. Tout ? "

Contact : Got ! oh my Got - Rue de Colfontaine 254 - 7080 Eugies.  
Tél. : 32/65/66 44 61 - Fax : 32/65/67 92 60 -  
E-mail : [ploumplou@skynet.be](mailto:ploumplou@skynet.be) - site : <http://go.to/patachon/>

### **Les demoiselles de Sylvestre Sbillé**

35mm - coul.

Gaume, 1860. Hermine et Victoire se connaissent depuis l'enfance. Ensemble elles ont traversé les étapes de l'éducation raffinée réservée aux jeunes filles de l'aristocratie provinciale. Hermine a perdu ses parents et vit avec sa nourrice dans le château de ses ancêtres. Victoire lui rend visite presque tous les jours. Depuis quelque temps Hermine et Victoire se voient moins. Chacune devine le secret de l'autre : les deux jeunes femmes sont amoureuses. Lorsque l'ambiance est aux confidences, la vérité éclate : elles sont aimées du même homme...

Contact : On Move Production - rue Antoine Dansaert 113 - 1000 Bruxelles  
Tél. : 32/2/512 55 17 - GSM : 0477/33 45 86 - E-mail : on/move@skynet.be

### **Des goûts et dégoûts de Roland Lethem**

35mm - 12'

L'histoire se déroule en moins d'une heure, dans une chambre calme, en plein jour. Sans qu'on sache comment, Mario a pris les pleins pouvoirs sur le corps d'Annie qui est immobile, inerte ou sans vie, nue sous un drap

Contact : PBC Pictures - rue des Plantes 66A - 1210 Bruxelles  
Tél. : 32/2/223 34 59 - Fax : 32/2/223 16 12

### **Dirty's bad bath de Vivian Missen et Jan Sactorume**

35 mm - coul. - 10'

Dirty, ex-terroriste qui a élu domicile dans une décharge démesurée et survit en compagnie d'un rat très débrouillard, sera involontairement responsable d'un cataclysme au cours duquel, lors d'un bain forcé notre clodo retrouvera son ex-femme.

Cette histoire de haine, d'horreur et de passion sur fond de pollution épouvantable se terminera pas des cris d'amour.

Contact : Saga Films - rue de la Natation 22 - 1050 Bruxelles  
Tél. : 32/2/648 48 73 - Fax : 32/2/646 33 08

### **Ecoute la mer de Nicole Leghissa**

35mm - coul. - 10'

Deux fillettes, Nina et Dima, se rencontrent tous les jours sur une place désertique, déterrée et ensablée, pour jouer ensemble. Nous sommes à Jéricho, en Palestine. Nina a les traits occidentaux, elle parle français et est aveugle. Dima est palestinienne, elle parle un peu français et arabe. Malgré la difficulté à communiquer, les deux amies se comprennent, rient et courent ensemble.

Autour d'elles se meuvent, lentement, quasi immobiles, des figures oniriques (le chœur grec) qui représentent la société palestinienne et la communauté internationale qui les entourent.

Un jour Dima commence à raconter des histoires qui rendent Nina très curieuse. Des histoires sur la mer. Peu à peu, elle se "connectent" et trouvent dans ces histoires un réel espoir de vie...

Contact : Les Créations du Dragon - rue de Belle-vue 23 - 7100 La Louvière  
Tél. : 32/64/23 76 50 - Fax : 32/64/23 76 69  
E-mail : dragon@creationsdudragon.com - site : www.creationsdudragon.com

**L'écrivain** de Frits Standaert

35mm - coul. - 8' - animation

Un écrivain idéaliste et romantique se voit systématiquement refuser ses manuscrits par un éditeur cynique. L'écrivain persiste et sacrifie son existence en vivant sur le fil du rasoir. Ce qui le mène finalement à sa perte. L'éditeur, en apprenant la disparition de l'écrivain, change d'avis...

Contact : La Boîte,... Productions - Rue du Fort 109 - 1060 Bruxelles  
Tél. : 32/2/544 04 60 - GSM. : 32/475/54 72 62 - Fax : 32/2/544 04 74  
E-mail : laboiteproductions@skynet.be

**L'héritier** de Jean-Michel Kibushi Ndjate Wooto

court métrage en cours de production

35mm - coul. - 12'

La stérilité frappe de plein fouet les épouses du roi. Mécontent celui-ci épouse une onzième jeune femme. Elle va donner naissance à un prince héritier. Un conte merveilleux d'Afrique noire qui parle d'une famille royale polygame en quête d'un héritier au trône. Un conte fantastique sur l'art de raconter. Un film où la "griotique", le langage tambouriné et le poids des mots de la tradition orale, seront pilés, détournés et retournés dans la bouche du griot.

Contact : Studio Malembie Maa - rue Blaes 60 - 1000 Bruxelles  
Tél. : 32/2/512 20 37 - Fax : 32/2/514 68 19

**Histoire de voir** de Marie Mandy

35mm - coul. - 20'

Sabine est une comédienne aveugle qui habite Bruxelles. La réalisatrice se propose de la suivre dans son parcours quotidien et de nous faire découvrir les modes d'approches sensitifs d'une personne non-voyante par rapport au réel.

Des éléments fictionnels viendront s'ajouter à la trame du récit, nous faisant percevoir le monde imaginaire du personnage principal, ses rêves et ses images mentales.

Contact : Luna Blue Film - rue du Fort 109 - 1060 Bruxelles  
Tél. : 32/2/539 17 43

**Les hommes de ma vie** de Karine de Villers

35mm - coul. - 15'

Une jeune femme, la petite trentaine, s'interroge, chez son psy, sur ses relations avec les hommes. Les séances se succèdent, ni tout à fait les mêmes, ni tout à fait différentes car la question posée restera éternellement ouverte, à savoir les hommes et les femmes se connaîtront-ils jamais ? Se rencontreront-ils un jour ? Et elle, connaîtra-t-elle jamais l'homme ? Se rencontrera-t-elle face à un homme, auprès de quel homme ?

Les scènes se passent donc dans une sorte de huis-clos, un face à face.

Toujours dans la même pièce, dans le même cadre. Dehors, la vie continue.

Contact : Simple Productions - rue de la Sablonnière 29 - 1000 Bruxelles  
Tél. : 32/2/217 47 30 - Fax : 32/2/217 09 30 - E-mail : simple.production@skynet.be

**Les mains froides** de John Shank

35mm - coul.

Un petit enfant, par une nuit d'hiver, se retrouve face à un agneau mort. Jusque là porté par la tendresse maternelle, il découvre l'existence de la mort, et le changement dans le rapport au monde que celle-ci provoque.

Contact : Munkash - Bd de Dixmude 63 - 1000 Bruxelles  
Fax : 32/2/504 00 01 - GSM : 32/485/91 68 22

**Le masque de la mort rouge** de Jacques Donjean

35mm - coul. - 12' - animation

La peste fait rage et décime la région. Le prince Prospero et sa cour se protègent de la contagion. Ils se sont enfermés dans un château inaccessible et empêchent l'intrusion de toute personne étrangère.

Pour exorciser le " mal extérieur ", le Prince organise des fêtes fastueuses où tous les excès sont permis. Lillia, son épouse, qui refuse de s'associer aux folies de Prospero, s'enfuit...

Contact : La Boîte,...Productions, rue du Fort 109, 1060 Bruxelles  
Tél. : 32/2/544 04 64 - Fax : 32/2/544 04 74 - E-mail : laboiteproductions@skynet.be

**Maximum 3 Pers.** de Joël Vanhoebrouck

35mm - coul. - 20'

De nos jours, dans un immeuble quelconque de Bruxelles (de Bruxelles ou d'ailleurs, peu importe...), des hommes et des femmes se croisent. Dans le hall d'entrée. Dans la cage d'escaliers. Dans l'ascenseur. Des hommes et des femmes qui se cherchent, se cherchent l'un l'autre ou se cherchent eux-mêmes, peu importe...

Quelquefois, il arrive que, parmi eux, certains finissent par se trouver. Les pannes d'ascenseur, ça peut aider... Mais ce n'est pas toujours une solution...

Contact : Media Services - Rue Delperée 8 - 4500 Huy  
Tél. : 32/85/23 69 89 - Fax. : 32/85/31 86 25 - E-mail : mediaservices@swing.be

**Oh la la** de Céline Novel

Marguerite et Pierric, deux introvertis, sont amoureux l'un de l'autre sans jamais se l'être déclaré. L'occasion se présente ! Marguerite organise une fête pour ses trente ans, dans une maison de villégiature isolée, sur une île. Par un concours de circonstance, ils se retrouvent en tête-à-tête pour la soirée...

Contact : Blue in green Productions - Quai de Mariemont 2 - 1080 Bruxelles  
Tél. : 32/2/411 83 56 - Fax : 32/2/410 93 47 - E-mail : samy.brunett@village.uunet.be

**Qui veut la peau de Roberto Santini** de Jean-Julien Colette et Olivier Tollet

35mm - coul. - 14'

Le vol 623 en provenance de Berlin a quinze minutes de retard.

Assez de temps pour qu'un jeune passager, homme d'affaires, remette en question une partie de sa vie. Dans le même aéroport, Joseph Conrad, un clochard au passé trouble, semble obnubilé par ce mystérieux vol. Ces deux hommes que tout sépare ont cependant un point commun : la goutte qui fait déborder le vase...

Contact : Hélicotronc - rue de la Victoire 68 - 1060 Bruxelles  
Tél. & Fax : 32/2/539 23 57

**La ressurection de Marcel** de Philippe Esmenard

35mm - coul. - 10'

Un soir, pédalant comme à l'ordinaire, sur le chemin de son travail, Marcel assiste à une course poursuite entre une voiture de police et un autre véhicule, dont par la vitre arrière droite, un sac est jeté par une main anonyme pour atterrir sur le bas côté. Dans ce sac, des centaines de billets de banque. Un vrai magot. Que va faire Marcel ? Peut être pas tout-à-fait ce que vous et moi ferions....

Contact : Alexis Films - avenue Eugène Demolder 61 - 1030 Bruxelles  
Tél. : 32/2/245 70 73 - Fax : 32/2/245 43 25

**Sesâme** de Xavier Mairesse

16mm - coul.

Lorsque vous avez un rêve, si fou soit-il, vous trouverez toujours quelqu'un pour l'exaucer.  
Thomas veut sortir de son corps. Alicia veut voir la neige éternelle.  
Ils ont rendez-vous...

Contact : Key Line Film - Av. Eugène Demolder 57 - 1030 Bruxelles  
Tél. : 32/2/245 64 50 - Fax : 32/2/245 67 40

**Tango Nero** de Delphine Renard

35mm - coul . - animation

Une jeune fille en quête de romance quitte son quotidien pour Venise.

Elle est témoin d'un vol à Saint Marc et le voleur tente de se débarrasser d'elle.

Dans la lutte qui s'en suit elle avale la pierre qu'il a volée.

Il se voit alors lié à elle par intérêt.

Il va la traîner derrière lui jusqu'à la gare à travers Venise noyée dans une aqua alta particulièrement violente, les touristes trempés s'enfuyant tout écoeurés. Au fil du périple elle tombe amoureuse de lui. Ils parviennent à fuir en train. Elle crache et lui rend la pierre volée. Tous les espoirs d'amour qu'elle a investis en lui seront déçus. Arrivés à destination il l'abandonne endormie dans le train. Elle ne le rattrapera pas.

Contact : Zorobabel - Rue de la Victoire 132 - 1060 Bruxelles  
Tél. & Fax : 02/538 24 34  
E-mail : zorobabel@hotmail.com

**Une fameuse journée** de Jean-Marie Buchet

35mm - coul. - 12'

Jean sort de chez lui. Il regarde le temps qu'il fait. Il referme la porte et s'en va...

Contact : PBC Pictures - Rue des Plantes 66A - 1210 Bruxelles  
Tél. : 32/2/223 34 59 - Fax : 32/2/223 16 12 - E-mail : pbcpictures@ibelgique.com

**La vicieuse et les pachydermes** de Remi Hatzfeld

35mm - coul.

Un père et sa petite fille entretiennent une relation privilégiée. L'enfant crédule et imaginative s'émerveille des fables que son père invente pour elle.

A l'issue d'un repas de communion, le père, quelque peu éméché, se fait manipuler par un beau-frère malicieux. Il raconte une blague aux sous-entendus grivois devant ses trop jeunes neveux et enfants captivés. Cette pantomime suscite la réprobation des grands-parents et déclenche un mini scandale. Or la petite fille ne comprend absolument pas quel en est l'objet. Aussi se contente-t-elle de l'explication farfelue de son père selon laquelle son grand père serait atteint de pachydermite.

N'ayant retenu que l'hilarité provoquée par le numéro paternel auprès de ses cousins, la petite fille espère un succès en le présentant à ses camarades dans la cour de récréation...

Contact : Novak Production - Boulevard Reyers 120 - 1030 Bruxelles  
Tél. : 32/2/736 27 62 - E-mail : novak@skynet.be

**Welcome** de Dominique Laroche

35mm - coul. - 7'

Magda, une réfugiée politique tchéchène vit depuis peu en Belgique avec son petit garçon. Le père de son fils resté en Tchétchénie est porté disparu.

Magda, qui était médecin dans son pays, a connu une vie aisée avant la guerre. Elle tente aujourd'hui de s'en sortir seule et loin des siens, tout en gardant l'espoir qu'on retrouvera son mari.

Un jour, elle tombe sur un jeune homme qu'elle a déjà rencontré : c'est Boris, ils ont fait le voyage ensemble de Tchétchénie en Belgique. Mais si elle a obtenu le statut de réfugiée, ce n'est pas le cas de Boris... "

Contact : Scarfilm - boulevard Charlemagne 41 - 1000 Bruxelles  
Tél. : 32/2/231 09 45 - Fax : 32/2/231 09 84 - E-mail : gerald.frydman@skynet.be

# LISTE ALPHABETIQUE DES REALISATEURS

<b>André Nathalie</b>	Chaque jour est un jour du mois d'août . . . . .	49
<b>André Yaël</b>	Les filles en orange . . . . .	79
<b>Aron Frédéric</b>	Pelé . . . . .	123
<b>Atelier Caméléon</b>	20 000 lieux sous la Louvière . . . . .	13
	Blurp?! . . . . .	31
<b>Atelier Zorobabel</b>	Le petit théâtre mécanique . . . . .	131
<b>Aubier Stéphane</b>	Panique au village . . . . .	117
<b>Bailleau Christophe</b>	La pause . . . . .	119
<b>Bauduinet Patrice</b>	Figure 413, la vision oculaire de l'abeille . . . . .	77
<b>Bellefroid Bernard</b>	Quand on est mort, on ne respire plus . . . . .	139
<b>Berardo Ludovic</b>	Di-Ethnika . . . . .	65
<b>Berthier Jean</b>	Same player, shoot again . . . . .	143
<b>Bertiaux Michel</b>	La leçon d'agronomie . . . . .	105
<b>Besprosvany José</b>	Le dessin . . . . .	63
<b>Bierrewaerts Vincent</b>	Portefeuille . . . . .	137
<b>Bourdin Virginie</b>	La femme papillon . . . . .	75
<b>Bours Antoine</b>	Un pied dans la tombe . . . . .	161
<b>Brassine Valérie</b>	La corne du diable . . . . .	53
<b>Brigode Luc</b>	Impasse . . . . .	89
<b>Brisé Denis</b>	Moonwalker . . . . .	113
<b>Brisebras Mathieu</b>	Vanille et chocolat . . . . .	165
<b>Bruno Vincent</b>	Elle (à l'ombre du désir) . . . . .	71
<b>Caméra Enfants Admis</b>	C'est mon Droixhe . . . . .	37
	Disparu . . . . .	67
	Un monde pour Tom . . . . .	159

<b>Cattet Hélène</b>	Chambre jaune . . . . .	45
<b>Chahbazian Comes</b>	A suivre . . . . .	15
	Untitled . . . . .	163
	Y.U.L. . . . .	175
<b>Colon Louise Marie</b>	Petit . . . . .	125
<b>Cooreman Daniel</b>	Lisa . . . . .	107
<b>De Bemels Antonin</b>	Idiot's brew . . . . .	87
	Peau pierre . . . . .	121
<b>De Beul Fédrick</b>	Vues . . . . .	171
<b>De Voghel Gilles</b>	X-Film . . . . .	173
<b>Dechamps Luc</b>	La petite feuille . . . . .	127
<b>Deglas Jacques</b>	L'assurance-vie . . . . .	23
<b>Demaret Laurence</b>	Bloc . . . . .	29
	Ivette . . . . .	97
<b>Diskeuve Xavier</b>	La chanson-chanson . . . . .	47
<b>Doignon Géraldine</b>	Trop jeune . . . . .	151
<b>Durmaz Güldem</b>	Koro . . . . .	103
<b>Forzani Bruno</b>	Chambre jaune . . . . .	45
<b>François Claude</b>	Une journée ordinaire . . . . .	157
<b>Ghijzelings Annick</b>	Le jardin . . . . .	101
<b>Goldstein Marc</b>	Le cadeau de Leah . . . . .	41
<b>Hainaut Frédéric</b>	Around the ring . . . . .	21
<b>Hanse Michel</b>	Jack et Joseph . . . . .	99
	Le porte-clefs . . . . .	135
<b>Hausman Hugues</b>	The twice a month gang . . . . .	145
<b>Hermans Delphine</b>	Arêtes . . . . .	19
	L'héritier . . . . .	83
<b>Lacroix Eric</b>	La paille et la poutre . . . . .	115

<b>Lampaert Samuel</b>	Ho ! camarades .....	.85
<b>Laroche Dominique</b>	C'est vrai (en plus) .....	.39
<b>Leclere Kadija</b>	Camille .....	.43
<b>Leeson Laura</b>	Duel .....	.69
<b>Lefèvre Michel</b>	Le dernier soir .....	.61
<b>Lethem Iao</b>	Mamaman .....	.109
<b>Litorriaga Rodriguo</b>	C'est l'histoire d'un belge .....	.35
<b>Luang-Vija Fabrice</b>	Les fables en délire .....	.73
<b>Malevez Jara</b>	Toggeli .....	.147
<b>Manzone Stéphane</b>	Le vœu d'éternité .....	.169
<b>Milants Alice</b>	Vivement Mardi .....	.167
<b>Minet Maurice</b>	La dernière note .....	.59
<b>Ndoye Mohamadou</b>	Train train Medina .....	.149
<b>Nickels Philippe</b>	In lux perpetua. ....	.93
<b>Noels Delphine</b>	Tu dors ? .....	.153
<b>Nolf Nicolas</b>	Petit week-end entre amis .....	.133
<b>Papet Stéphane</b>	L'impossible échappée .....	.91
<b>Patar Vincent</b>	Panique au village .....	.117
<b>Pecher Eric</b>	Craps et voltige .....	.55
<b>Polis Christine</b>	Petit poème mécanique .....	.129
<b>Rabette Christine</b>	Merci ! .....	.111
<b>Reding Dominique</b>	Belgi'x vs Atomi'x .....	.27
<b>Soquette Nicolas</b>	Le retour .....	.141
<b>Soussi Badi</b>	Moonwalker .....	.113
<b>Szuszkin Marc</b>	Une dent contre mon père .....	.155
<b>Toussaint François</b>	C'est l'histoire de... ..	.33
<b>Ungaro Sarah</b>	Gourmandise .....	.81
<b>United Blaireaux</b>	Das Fantastische nacht .....	.57

<b>Van Bremeersch Benjamin</b>	Allah Rash -4- .....	17
<b>Van Caeter Cédric</b>	It's nice Nice .....	95
<b>Van Loock Sébastien</b>	Moonwalker .....	113
<b>Vanderstichelen Laurent</b>	Avides .....	25
<b>Verkindere Sébastien</b>	Chemin de Novembre .....	51